HANDBOOK/MANUEL/HANDBUCH/HANDLEIDING **CD73**

Arcam CD73 Compact Disc player
English

Lecteur de Disque Compact Arcam CD73
Français

Arcam CD73 Compact Disc-Spieler
Deutsch

Arcam CD73 CD-speler
Nederlands



ARCAM

Safety guidelines



CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.



The lightning flash with an arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

CAUTION: In Canada and the USA, to prevent electric shock, match the wide blade of the plug to the wide slot in the socket and insert the plug fully into the socket.

Important safety instructions

This product is designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. However, you should be aware of the following installation and operation precautions:

1. Take heed of warnings and instructions

You should read all the safety and operating instructions before operating this appliance. Retain this handbook for future reference and adhere to all warnings in the handbook or on the appliance.

2. Water and moisture

The presence of electricity near water can be dangerous. Do not use the appliance near water – for example next to a bathtub, washbowl, kitchen sink, in a wet basement or near a swimming pool, etc.

3. Object or liquid entry

Take care that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings. Liquid filled objects such as vases should not be placed on the equipment.

4. Ventilation

Do not place the equipment on a bed, sofa, rug or similar soft surface, or in an enclosed bookcase or cabinet, since ventilation may be impeded. We recommend a minimum distance of 50mm (2 inches) around the sides and top of the appliance to provide adequate ventilation.

5. Heat

Locate the appliance away from naked flames or heat producing equipment such as radiators, stoves or other appliances (including other amplifiers) that produce heat.

6. Climate

The appliance has been designed for use in moderate climates.

7. Racks and stands

Only use a rack or stand that is recommended for use with audio equipment. If the equipment is on a portable rack it should be moved with great care, to avoid overturning the combination.

8. Cleaning

Unplug the unit from the mains supply before cleaning.

The case should normally only require a wipe with a soft, damp, lint-free cloth. Do not use paint thinners or other chemical solvents for cleaning.

We do not advise the use of furniture cleaning sprays or polishes as they can cause indelible white marks if the unit is subsequently wiped with a damp cloth.

9. Power sources

Only connect the appliance to a power supply of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

10. Power-cord protection

Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords and plugs, and the point where they exit from the appliance.

11. Grounding

Ensure that the grounding means of the appliance is not defeated.

12. Power lines

Locate any outdoor antenna/aerial away from power lines.

13. Non-use periods

If the unit has a standby function, a small amount of current will continue to flow into the equipment in this mode. Unplug the power cord of the appliance from the outlet if left unused for a long period of time.

14. Abnormal smell

If an abnormal smell or smoke is detected from the appliance, turn the power off immediately and unplug the unit from the wall outlet. Contact your dealer immediately.

15. Servicing

You should not attempt to service the appliance beyond that described in this handbook. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

16. Damage requiring service

The appliance should be serviced by qualified service personnel when:

A. the power-supply cord or the plug has been damaged, or

B. objects have fallen, or liquid has spilled into the appliance, or

C. the appliance has been exposed to rain, or

D. the appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance, or

E. the appliance has been dropped or the enclosure damaged.

Safety compliance

This product has been designed to meet the IEC 60065 international electrical safety standard.

Using this handbook

This handbook has been designed to give you all the information you need to install, connect, set up and use the Arcam CD73 compact disc player. The CR224 remote control handset supplied with this equipment is also described.

Safety

Safety guidelines are set out on the inside front cover of this handbook.

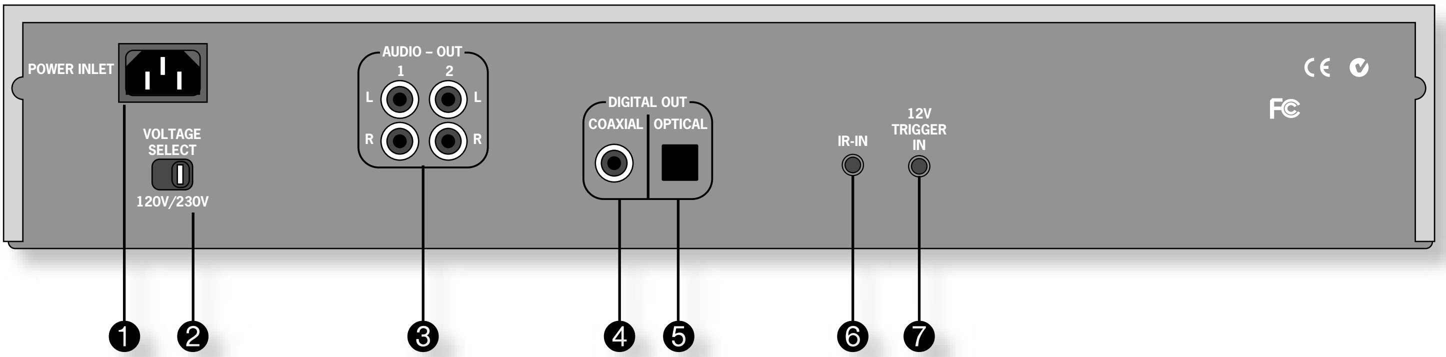
Many of these items are common sense precautions, but for your own safety, and to ensure that you do not damage the unit, we strongly recommend that you read them.

Digital to Analogue conversion

The CD73 has a Delta-Sigma DAC (Digital to Analogue Converter) with 24-bit filtering.

Contents

Installation



Positioning the unit

Always place the CD player on a level, firm surface. Placing your player on a set of dedicated sorbothane isolation feet will isolate the unit from its surroundings as well as absorbing the vibrations created within the player itself. You will generally hear some sonic improvements, which makes this an extremely cost-effective upgrade.

Connecting to other equipment

Interconnect cables

Interconnecting cables are not supplied with this CD player. We recommend high quality cables as inferior quality cables will degrade the sound quality of your system. Please contact your Arcam dealer for details of suitable cables.

Audio outputs ❸

Connect these to your amplifier's CD or any other line-level input using suitable high quality interconnect cables. Ensure that the left and right audio outputs from the CD player are connected to the same left and right inputs on your amplifier.

The second set of sockets can be used to connect to a second amplifier set up for multi-room use.

Coaxial digital output ❹

Use this socket if you are using a separate digital to analogue converter (DAC) or digital recorder. Connect to the DAC or recorder's digital input using a suitable 75Ω screened cable.

CAUTION: Never connect the digital output socket to a conventional audio input.

Optical digital output ❺

Use this socket if you are using a separate DAC or digital recorder with an optical connection. Connect using a suitable optical cable.

Remote IR input ❻ and 12V Trigger input ❼

These connections are for use in multi-room installations. In normal use there is no need to make any connections to these sockets.

Connecting to a power supply

Wrong plug?

Check that the plug supplied with the unit fits your supply and that your mains supply voltage agrees with the voltage setting (120V/230V) ❷ indicated on the rear panel of the unit.

If your mains supply voltage or mains plug is different, consult your Arcam dealer or Arcam Customer Support on +44 (0)1223 203200.

Mains lead

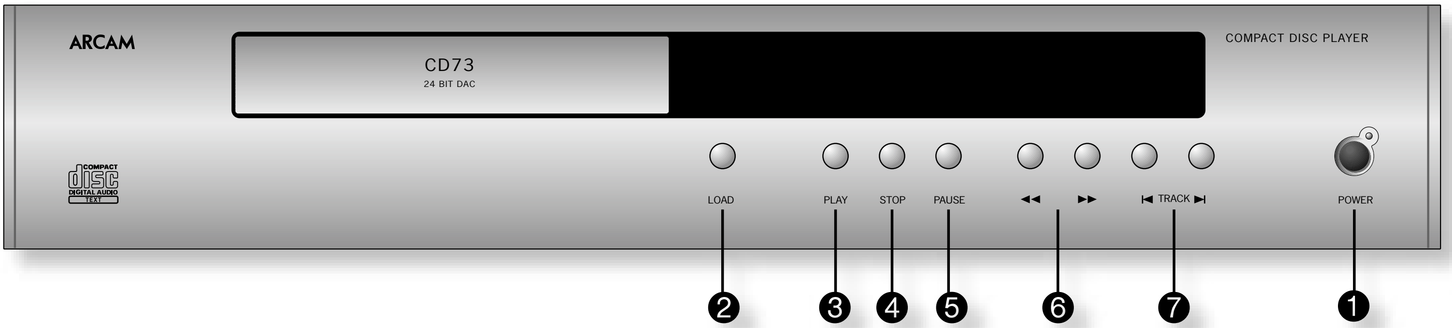
The appliance is normally supplied with a moulded mains plug already fitted to the lead. If for any reason the plug needs to be removed, it must be disposed of immediately and securely, as it is a potential shock hazard when inserted into the mains socket. Should you require a new mains lead, contact your Arcam dealer.

Plugging in

Push the plug (IEC line socket) of the power cable supplied with the unit into the socket ❶ (marked **POWER INLET**) in the back of the unit. Make sure it is pushed in firmly.

Put the plug on the other end of the cable into your power supply socket and switch the socket on.

Using your CD player



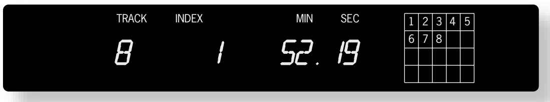
POWER ❶

Press this button to switch the CD player on and off. When first powered up with no CD installed the display shows 'No disc'.



LOAD ❷

To install a CD, press **LOAD (**or **OPEN** on the remote control). The CD tray opens – it accepts 12cm and 8cm discs. Place the CD in the tray with the label facing uppermost. Press **LOAD** again (or press **PLAY**, or gently push the tray in 5mm) to close the tray. You will see the total number of tracks and total disc time.



The display returns to '0' after a few seconds. The disc is now ready to play.

PLAY ❸

Press to play the CD. To restart from track 1, press **STOP** and then **PLAY**.

Make sure your amplifier's input source selector is set to the correct input.

STOP ❹

Press to stop the CD playing. The display shows '0' and the number of tracks.

PAUSE ❺

Press to pause the disc (interrupt play). Press **PLAY** to resume play from the same point.

SEARCH ❻

Press ◀◀ to search backwards, or ▶▶ to search forwards for a particular passage within the currently playing track. If the player is in 'PAUSE' mode the search is made at high speed with the sound muted.

Press ◀◀, ▶▶ or **PLAY** to stop the search action and resume playing.

SKIP TRACK ❼

To start a CD with a track other than the first, press ▶| or |◀ to locate the desired track.

To select another track during play, press |◀ or ▶|. The track is played automatically after selection.

CDs with text

Load

You will see the total number of tracks and the total disc time with 'CD TEXT' illuminated in the display. The artist and album title scrolls across the display before returning to show the artist and total number of tracks.



Play

The track number is briefly displayed, followed by the track title scrolling across the display. The display returns to showing the track number and time.

Track selection

When a new track is selected, the track number is briefly displayed, followed by the track title scrolling across the display. The display returns to showing the track number and time.

NOTE: The track title is always displayed when a track is selected, either for playing or programming. The artist is always displayed when the disc is stopped.

Using the CR224 remote control

PROG (Program)

You can program a selection of up to 24 tracks from a disc to play in any order. Select a track by using the ▶| and |◀ buttons, then press **PROG** to program the track into memory ('PROGRAM' appears on the display to indicate that you have started programming a sequence). Repeat these steps to program the remaining tracks in your selection. Alternatively, press **PROG** once and enter your track selection using the 0–9 keypad.

The display shows the track numbers programmed, the total length of the programmed sequence and the number of tracks programmed (shown by a number below the word 'STEP').

Each time you enter a track the number below 'STEP' increments by one and flashes until you press **PROG** to confirm. If you fail to press **PROG** within about five seconds the display stops flashing and you will have to reselect the track.

Press ▶ to play the program. Press ▶ again to replay the entire sequence from the start. Press **PROG** again to exit the program facility: the display flashes 'CONTINUE' and shows '0'.

Skip and Search Track

Skip track backwards and forwards; search backwards and forwards (see page 5)

TIME

Press **TIME** once to display the remaining time of the currently playing track. Press again to display the time remaining on the disc. Press a third time to turn the text display on.

Press **TIME** again and the display reverts to its original setting, showing the time elapsed for the current track.

For CDs with text, pressing **TIME** once while the disc is loaded but not playing displays the artist's name.

Pressing **TIME** a second time displays the total number of tracks and the total playing time.

DISP (Display)

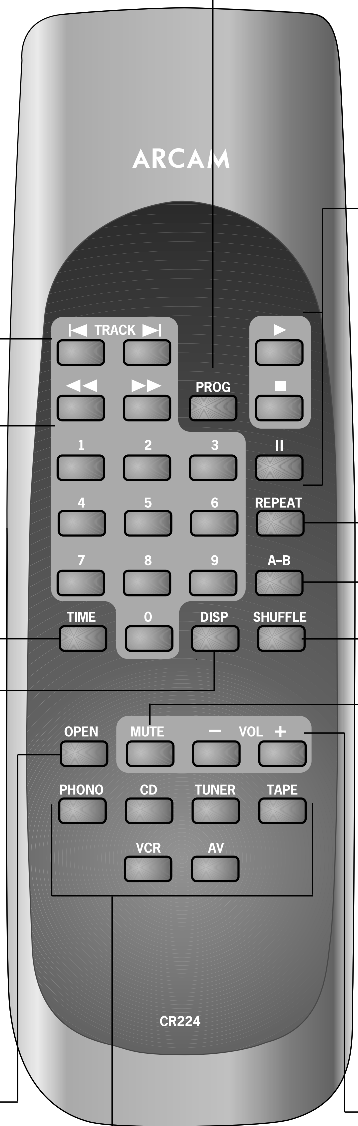
Turns the display on or off. Turning the display off generally produces a slight improvement in sound quality.

OPEN

Opens and closes the CD tray.

Source selection

These operate in the same way as the source selector on the front panel of an Arcam integrated amplifier.



0–9 keypad

This allows direct access to individual tracks on the disc. To select a track, press the corresponding keypad button. For tracks greater than 9, enter the digits in sequence. For example, to play track 15, press and hold **1** until the number on the display moves to the left, then press **5**.

Playback control

Play, Stop and Pause (see page 5).

REPEAT

To repeat the entire CD or a pre-programmed selection of tracks press **REPEAT** once: 'REPEAT' lights on the display. To repeat a particular track, select that track and then press **REPEAT** twice so that 'REPEAT 1' is shown on the display. **If you now select a different track, that track is repeated instead.**

To cancel the repeat function press **REPEAT** a third time.

A–B

This button enables you to repeat any section of music within a track. Whilst the disc is playing, press the **A–B** button at the start of the section you wish to repeat. 'REPEAT' is shown on the display and the letter 'A–' flashes. Press the button a second time when you reach the end of the section you wish to repeat. The 'A–B' letters stop flashing and remain lit. This section will repeat until you press ■ or ▶| or |◀. The forward search button (▶▶) moves forward within the selected loop.

SHUFFLE

Press once to shuffle play CD tracks (i.e. play them in a random order). Press again to cancel shuffle play.

MUTE

Stops sound to the speaker outputs of certain Arcam amplifiers.

VOL (Volume) +/–

Adjusts the volume on Arcam remote-controllable amplifiers.

Note that the volume (**+**/**–**) controls and **MUTE** button have no effect on the audio output level of the CD players.

NOTE: Remember to install the two AAA batteries supplied before trying to use your remote control.

Do not place anything in front of the display area on the CD player (where the IR receiver is located), or the remote control may not work.

Remote-control codes

The following table gives the IR-commands accepted by the CD73. Items shown in italics reference the buttons on the supplied CR224 remote control. The items not in italics are additional commands accepted by the CD73.

Power commands

Command	Decimal Code
Power toggle	*20–12*
Power-on	20–123
Power-off	20–124

Playback control commands

Command	Decimal Code
Track number 'n', (e.g., 1)	*20–n (e.g., 20–1)*
Track selection 10+	*20–10*
Time	*20–66*
Remain	20–11
Track forward	*20–32*
Track back	20–33
Fast forward	20–52
Fast rewind	20–50
Open	20–45
Pause	20–48
Stop	20–54
Play	20–53

Advanced control commands

Command	Decimal Code
Repeat toggle	*20–29*
Repeat off	20–125
Repeat one	20–126
Repeat all	20–127
Repeat A-B	*20–59*
Search	20–76
Scan	20–43
Scan 10 seconds	20–79
Scan 20 seconds	20–88
Scan 30 seconds	20–90
Scan off	20–90
Clear	20–58
Clear all	20–57
Programme	*20–41*
Programme on	20–99
Programme off	20–100
PMode (Shuffle)	20–64
Shuffle	*20–28*
Shuffle on	20–114
Shuffle off	20–115

Display control commands

Command	Decimal Code
Display toggle	*20–18*
Display on	20–14
Display dim	20–20
Display off	20–21
Display remaining track time	20–110
Display elapsed track time	20–111
Display remaining disk time	20–112
Display remaining titles	20–113

Technical specification

Digital to Analogue conversion	
24-bit multilevel Delta-Sigma DAC	
Laser pick-up	3 beam
Laser wavelength	780nm
Numerical aperture	0.45
Signal to noise ratio	112dB
Harmonic distortion (1kHz)	0.003%
Frequency response (±0.5dB)	0.3Hz–20kHz
Output level (0dB)	2.2Vrms
Output impedance	150Ω
Minimum recommended load	5kΩ
Physical	
Dimensions	W430 x D290 x H85mm
Weight	4.6kg nett/6.5kg packed
Power consumption	32VA maximum
Digital output connection	75Ω co-axial optical TOSLINK
Supplied accessories	
	Mains lead CR224 remote control 2 x AAA batteries
E&OE	

NOTE: All specification values are typical unless otherwise stated.

Continual improvement policy

Arcam has a policy of continual improvement for its products. This means that designs and specifications are subject to change without notice.

Radio interference

The CD73 player is a digital audio device which has been designed to very high standards of electromagnetic compatibility.

Both CD players and DACs generate, and can radiate RF (radio frequency) energy. In some cases this can cause interference with FM and AM radio reception. If this is the case, keep the CD player and its connecting cables as far from the tuner and its aerials as possible. Connecting the CD player and the tuner to different mains sockets can also help to reduce interference.

EC COUNTRIES – These products have been designed to comply with directive 89/336/EEC.

USA – These products comply with FCC requirements.

Laser radiation

If an Arcam CD player is operated whilst the outer casing is removed, invisible laser radiation could cause eye damage.

CLASS I
LASER PRODUCT

Guarantee

Worldwide Guarantee

This entitles you to have the unit repaired free of charge, during the first two years after purchase, at any authorised Arcam distributor provided that it was originally purchased from an authorised Arcam dealer or distributor. The manufacturer can take no responsibility for defects arising from accident, misuse, abuse, wear and tear, neglect or through unauthorised adjustment and/or repair, neither can they accept responsibility for damage or loss occurring during transit to or from the person claiming under the guarantee.

The warranty covers:

Parts and labour costs for two years from the purchase date. After two years you must pay for both parts and labour costs. **The warranty does not cover transportation costs at any time.**

Claims under guarantee

This equipment should be packed in the original packing and returned to the dealer from whom it was purchased, or failing this, directly to the Arcam distributor in the country of residence. It should be sent carriage prepaid by a reputable carrier — **NOT** by post. No responsibility can be accepted for the unit whilst in transit to the dealer or distributor and customers are therefore advised to insure the unit against loss or damage whilst in transit.

For further details contact Arcam at:

Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue,
Waterbeach,
CAMBRIDGE, CB5 9QR,
England

Telephone: +44 (0)1223 203200
Fax: +44 (0)1223 863384
Email: support@arcam.co.uk

Problems?

If you have a problem, always contact your dealer in the first instance. If your dealer is unable to answer any query regarding this or any other Arcam product please contact Arcam Customer Support and we will do our best to help you.

On line registration

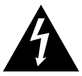
You can register your Arcam product on line at: **www.arcam.co.uk**

Consignes de sécurité



ATTENTION : Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas enlever le couvercle (ou le panneau arrière). Aucune intervention n'est possible pour l'utilisateur. Pour le service, voir un personnel qualifié.

AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.



Le symbole d'un éclair dans un triangle a pour objet d'avertir l'utilisateur de la présence à l'intérieur du boîtier de l'appareil de "tension électrique dangereuse" non-isolée et de force suffisante à constituer un risque de choc électrique.



Le point d'exclamation dans un triangle a pour objet d'avertir l'utilisateur de la présence de renseignements importants concernant l'utilisation et la maintenance (le service après vente) dans la documentation fournie avec le produit.

ATTENTION : Au Canada et aux États-Unis, pour éviter tout risque de choc électrique, alignez la lame large de la fiche secteur avec la fente large de la prise murale, puis enfoncez la fiche complètement.

Conseils de sécurité importants

Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes de qualité et de sécurité les plus strictes. Vous devez cependant observer les précautions suivantes lors de son installation et de son utilisation.

1. Avertissements et consignes
Il est conseillé de lire les consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre cet appareil en marche. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer par la suite et respectez scrupuleusement les avertissements figurant dans ce manuel ou sur l'appareil lui-même.

2. Eau et humidité
L'installation d'un appareil électrique à proximité d'une source d'eau présente de sérieux risques. Il ne faut pas utiliser l'appareil à proximité d'un point d'eau : près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, dans une cave humide ou à côté d'une piscine, etc.

3. Chute d'objets ou infiltration de liquides
Veillez à ne pas laisser tomber d'objets ni faire couler de liquides à travers l'une des ouvertures du boîtier. Ne posez pas d'objet contenant du liquide sur l'appareil.

4. Ventilation
Évitez de placer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou une surface similaire instable, ou dans une bibliothèque ou un meuble fermé, ce qui risquerait d'empêcher une ventilation correcte. Pour permettre une ventilation appropriée, il est conseillé de prévoir au minimum un espace de 5 cm de chaque côté et au-dessus de l'appareil.

5. Exposition à la chaleur
Ne placez pas l'appareil près d'une flamme nue ou d'un dispositif produisant de la chaleur, tel un radiateur, un poêle ou autre appareil (y compris les amplificateurs).

6. Conditions climatiques
L'appareil est conçu pour fonctionner dans des climats modérés.

7. Étagères et supports
Utilisez uniquement des étagères ou des supports pour appareils audio. Si l'appareil est posé sur un support mobile, déplacez celui-ci avec précaution, pour éviter tout risque de chute.

8. Nettoyage
Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux, humide et non pelucheux. N'utilisez pas de diluant pour peinture ou de solvant chimique.

L'emploi d'aérosols ou de produits de nettoyage pour meubles est déconseillé, car le passage d'un chiffon humide risquerait de laisser des marques blanches indélébiles.

9. Alimentation secteur
Branchez l'appareil uniquement sur une alimentation secteur du type mentionné dans le manuel d'utilisation ou indiqué sur l'appareil lui-même.

10. Protection des cordons secteur
Veillez à ce que les cordons secteur ne se trouvent pas dans un lieu de passage ou pincés par un objet quelconque. Prêtez particulièrement attention aux cordons et fiches secteur à leurs points de sortie de l'appareil.

11. Mise à la terre
Assurez-vous que l'appareil est correctement mis à la terre.

12. Câbles haute tension
Évitez de monter une antenne extérieure à proximité de câbles haute tension.

13. Périodes de non-utilisation
Si l'appareil possède une fonction de mise en veille, un courant faible continuera de circuler lorsqu'il est réglé sur ce mode. Débranchez le cordon secteur de la prise murale si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée.

14. Odeur suspecte
Arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil en cas de fumée ou d'odeur anormale. Contactez immédiatement votre revendeur.

15. Service
Ne tentez pas d'effectuer d'autres opérations que celles mentionnées dans ce manuel. Toute autre intervention doit être effectuée par un personnel qualifié.

16. Entretien par un personnel qualifié
L'appareil doit être entretenu par du personnel qualifié lorsque :

A. la fiche ou le cordon secteur a été endommagé,
B. des objets sont tombés ou du liquide a coulé dans l'appareil,
C. l'appareil a été exposé à la pluie,
D. l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou présente des altérations dans son fonctionnement,
E. l'appareil est tombé ou le boîtier a été endommagé.

Conformité aux normes de sécurité

Cet appareil est conçu pour répondre à la norme internationale de sécurité électrique IEC 60065.

Utilisation de ce manuel

Ce manuel a été rédigé pour vous fournir toutes les informations dont vous avez besoin pour installer, brancher, régler et utiliser le lecteur de CD Arcam CD73. Il décrit également le boîtier de télécommande CR224 fourni avec l'appareil, tel qu'il doit être utilisé avec le lecteur de CD.

Sécurité

Les consignes de sécurité figurent au verso de la couverture de ce manuel.

Bien que bon nombre d'entre elles fassent appel au simple bon sens, il est conseillé de les lire pour votre propre sécurité et pour éviter d'endommager l'appareil.

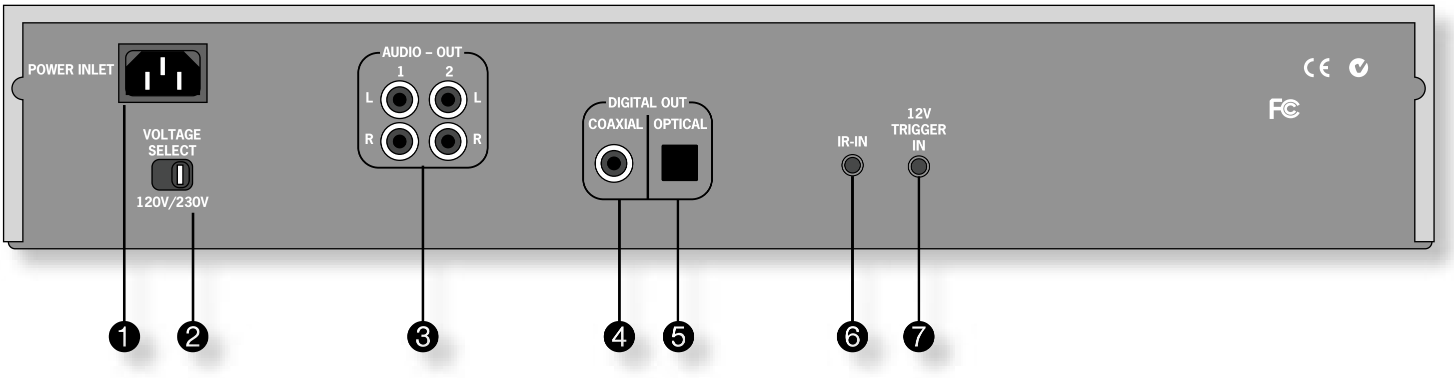
Conversion numérique/ analogique

Ce lecteur comporte un convertisseur DAC Delta-Sigma (Digital to Analogue Converter) avec filtrage 24 bits.

Table des matières

Français

Installation



Mise en place du CD73

Poser votre lecteur de CD sur une surface plane et ferme. Le fait de placer le lecteur sur des pieds dédiés d'isolation en sorbothane permettra d'isoler l'appareil de son environnement et d'absorber les vibrations engendrées dans le lecteur proprement dit. Cela vous permettra probablement de constater une amélioration de la qualité du son, pour un coût extrêmement réduit.

Branchement à d'autres appareils

Câbles de branchement

Les câbles de branchement ne sont pas fournis avec ce lecteur de CD. Nous recommandons l'utilisation de câbles de haute qualité. En effet, des câbles de qualité inférieure risquent de dégrader la qualité sonore de votre système.

Sorties audio ❸

Branchez ces sorties au CD de votre amplificateur ou à toute autre entrée de niveau de ligne à l'aide de câbles compatibles de branchement de haute qualité. Assurez-vous que les sorties audio du lecteur de CD sont branchées aux entrées de l'amplificateur en respectant la polarité.

Le second jeu de prises permet le branchement à un second amplificateur réglé pour l'utilisation dans plusieurs pièces.

Sortie numérique coaxiale ❹

Utilisez cette prise si vous utilisez un convertisseur DAC (numérique/analogique) ou un lecteur numérique séparé. Effectuez le branchement sur l'entrée numérique du DAC ou de l'enregistreur à l'aide d'un câble filtré adéquat 75Ω.

ATTENTION : Ne branchez jamais la prise de sortie numérique dans une entrée audio ordinaire.

Sortie numérique optique ❺

Utilisez cette prise si vous utilisez un convertisseur DAC (numérique/analogique) ou un enregistreur doté d'une connexion optique. Effectuez le branchement à l'aide d'un câble optique adéquat.

IR IN ❻ (Connexion d'entrée de la télécommande) et 12V TRIGGER IN ❼ (12V en entrée)

Ces connexions sont destinées aux installations effectuées dans plusieurs pièces. Lors d'une utilisation normale, ces connexions ne sont pas employées.

Branchement à une alimentation électrique

La prise est-elle bonne ?

Vérifier que la prise fournie avec le récepteur correspond à votre alimentation et que la tension du secteur correspond au réglage prédéfini (120V/230V) ❷ indiqué sur le panneau arrière de le CD73.

Si vous disposez d'une tension d'alimentation secteur ou d'une fiche secteur différente, consultez votre revendeur Arcam ou le support client Arcam au +44 (0)1223 203200.

Câble de liaison au secteur

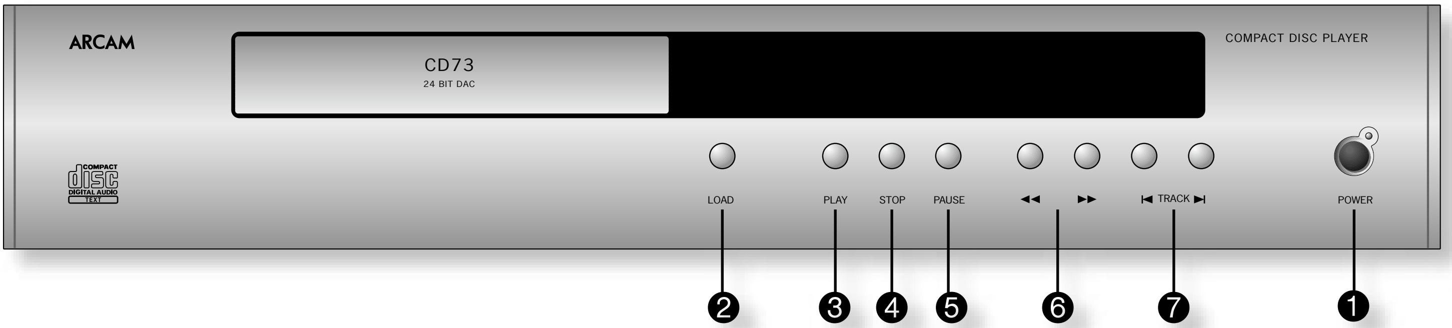
L'appareil est habituellement fourni avec une fiche secteur moulée déjà montée sur le câble. Si vous devez pour une raison quelconque retirer la prise, débarrassez-vous en immédiatement en la jetant en lieu sûr. En effet, son branchement dans la prise murale pourrait provoquer une électrocution. Si vous avez besoin d'un nouveau câble de liaison au secteur, contactez votre revendeur Arcam.

Branchement

Enfoncez la fiche (prise de ligne IEC) du câble d'alimentation livré avec l'appareil dans la prise (**AC INLET**) ❶ située à l'arrière de ce dernier. Vérifiez qu'elle est branchée à fond.

Introduisez la prise située à l'autre extrémité du câble dans votre prise d'alimentation secteur, et mettez cette dernière sous tension.

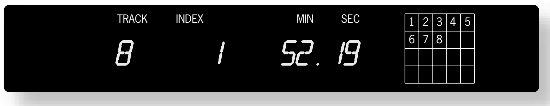
Utilisation de votre lecteur de CD



POWER ❶
Appuyez sur ce bouton pour mettre le lecteur de CD sous/hors tension.



LOAD ❷
Pour installer un CD, appuyez sur **LOAD** (ou sur **OPEN** sur la télécommande). Le plateau à CD s'ouvre – il accepte les disques 12cm et 8cm. Placez le CD sur le plateau, face imprimée vers le haut. Appuyez de nouveau sur **LOAD** (ou sur **PLAY**, ou enfoncez délicatement le plateau de 5mm) pour fermer le plateau. Vous voyez 'DISC' apparaître sur l'afficheur, avec le nombre total de pistes et la durée totale du disque.



Au bout de quelques secondes, l'afficheur indique de nouveau '0'. Le disque est à présent prêt à être lu.

PLAY ❸
Appuyez sur ce bouton pour lire le CD. Pour recommencer depuis la piste 1, appuyez sur **STOP**, puis sur **PLAY**.

Assurez-vous que le sélecteur de source d'entrée de votre amplificateur est réglé sur l'entrée qui convient.

STOP ❹
Appuyez sur ce bouton pour arrêter la lecture du CD. L'afficheur indique '0' et le nombre de pistes.

PAUSE ❺
Appuyez sur ce bouton pour mettre le disque en pause (interrompre la lecture).

Appuyez sur **PLAY** pour reprendre la lecture à partir du même point.

SEARCH ❻
Appuyez sur ◀◀ pour rechercher en arrière, ou sur ▶▶ pour rechercher en avant, un passage particulier de la piste en cours de lecture. Si le lecteur est en mode 'PAUSE' la recherche se fait à grande vitesse et le son est coupé (vous n'entendez rien).

TRACK ❼
Pour lancer un CD à partir d'une piste autre que la première, appuyez sur ▶| ou sur |◀ pour rechercher la piste souhaitée, puis appuyez sur **PLAY**.

Pour sélectionner une autre piste pendant la lecture, appuyez sur |◀ ou sur ▶| pour rechercher la piste souhaitée. Une fois la piste sélectionnée, le lecteur la lit automatiquement.

CD avec texte

Load
Vous verrez apparaître sur l'afficheur le nombre total de pistes et la durée totale du disque, avec 'CD TEXT'. Le nom de l'artiste et le titre de l'album défilent sur l'afficheur avant d'afficher à nouveau le nom de l'artiste et le nombre total de pistes.

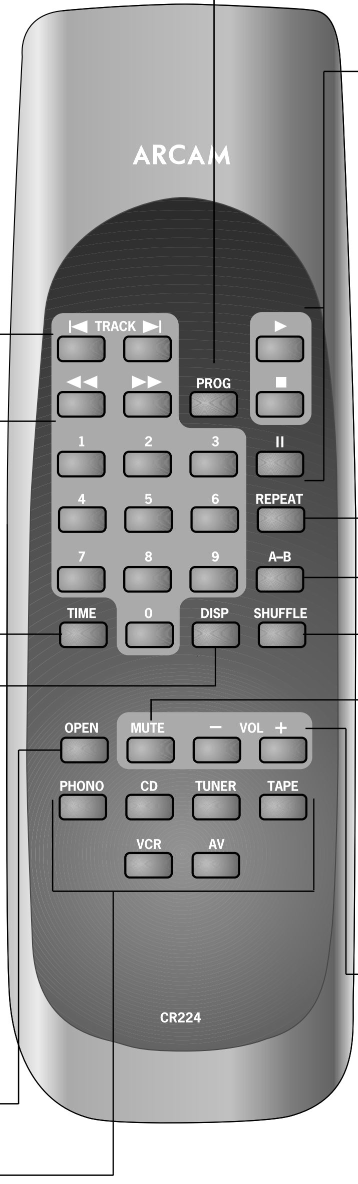


Play
Le numéro de la piste est affiché brièvement, suivi du titre de la piste qui défile sur l'afficheur. L'afficheur montre à nouveau le numéro de la piste et sa durée.

Sélection de la piste
Lorsqu'une nouvelle piste est sélectionnée, son numéro est affiché brièvement, suivi de son titre qui défile sur l'afficheur. L'afficheur montre à nouveau le numéro de la piste et sa durée.

REMARQUE: lorsqu'une piste est sélectionnée, son titre est toujours affiché, que ce soit en lecture ou en programmation. Le nom de l'artiste est toujours affiché lorsque le disque est arrêté.

Utilisation de la télécommande CR224



PROG (programme)

Vous pouvez programmer jusqu'à 24 pistes sur un même disque, à lire dans l'ordre de votre choix. Sélectionnez une piste en utilisant les boutons : ▶| et |◀, puis appuyez sur **PROG** pour programmer la piste en mémoire ('PROGRAM' apparaît sur l'afficheur pour indiquer que vous avez commencé à programmer une suite de pistes). Répétez cette procédure pour programmer les autres pistes de votre sélection. Vous pouvez aussi appuyer une fois sur **PROG** et entrer votre sélection de piste en utilisant le pavé numérique 0–9.

L'afficheur indique les numéros des pistes programmées, la longueur totale de la séquence programmée et le nombre de pistes programmées (indiqué par un nombre qui figure au-dessous du mot 'STEP').

Chaque fois que vous saisissez une piste, le nombre qui figure au-dessous du mot 'STEP' s'incrémente d'une unité et clignote jusqu'à ce que vous confirmiez en appuyant sur **PROG**. Si vous n'appuyez pas sur **PROG** dans les cinq secondes, l'afficheur cesse de clignoter et vous devez sélectionner la piste de nouveau.

Appuyez sur ▶ pour lire le programme. Appuyez de nouveau sur ▶ pour relire la séquence dans sa totalité à partir du début. Appuyez de nouveau sur **PROG** pour sortir de la fonction programmation: 'CONTINUE' clignote dans l'afficheur et '0' s'affiche.

Recherche et défilement des pistes

Défilement avant ou arrière des pistes
Recherche avant ou arrière des pistes ; (voir page 13)

TIME

Appuyez une fois sur le bouton **TIME** pour faire apparaître le temps de lecture restant sur la piste en cours. Appuyez de nouveau pour afficher le temps de lecture restant sur le disque. Appuyez une troisième fois pour allumer l'afficheur texte.

Appuyez de nouveau sur **TIME** pour rétablir l'affichage initial, à savoir le temps écoulé sur la piste en cours.

Pour les CD avec texte, appuyez une fois sur **TIME** pour afficher le nom de l'artiste quand le disque est chargé sans être en lecture. Appuyez sur **TIME** une deuxième fois pour afficher le nombre total de pistes et la durée totale de lecture.

DISP (Affichage)

Allume ou éteint l'afficheur. Le fait d'éteindre l'afficheur produit généralement une légère amélioration de la qualité du son.

OPEN

Permet d'ouvrir et de fermer le plateau à CD.

Sélection des sources

Ces touches fonctionnent comme celles situées sur la face avant d'un amplificateur intégré Arcam.

Pavé numérique 0 à 9

Ce pavé permet d'accéder directement et individuellement à une piste du disque. Pour sélectionner une piste, appuyez sur le bouton correspondant. Pour les numéros de piste supérieurs à 9, entrez les chiffres l'un après l'autre. Par exemple, pour lire la piste 15, appuyez sur le bouton **1** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le chiffre indiqué sur l'afficheur se déplace vers la gauche, puis appuyez sur **5**.

Commandes de lecture

Lecture, arrêt et Pause (voir page 13).

RPT (répétition)

Pour répéter la lecture de la totalité du CD ou d'une sélection préprogrammée de pistes, appuyez une fois sur **REPEAT**. 'REPEAT' s'allume sur l'afficheur. Pour répéter une piste donnée, sélectionnez-la et appuyez deux fois sur **REPEAT** pour faire apparaître 'REPEAT 1' sur l'afficheur. Si maintenant vous sélectionnez une autre piste, c'est cette dernière qui sera répétée.

Pour annuler la fonction de répétition, appuyez une troisième fois sur **REPEAT**.

A–B

Ce bouton permet de répéter la section musicale de votre choix sur une piste donnée. Tandis que le disque est en cours de lecture, appuyez sur le bouton **A-B** au début de la section à répéter. 'REPEAT' apparaît sur l'afficheur et la lettre 'A-' clignote. Appuyez une seconde fois sur le bouton lorsque vous arrivez à la fin de la section à répéter. Les lettres 'A–B' arrêtent de clignoter et restent allumées. Cette section se répète jusqu'à ce que vous appuyiez sur ■, sur ▶| ou sur |◀. Le bouton de recherche avant (▶▶) permet d'avancer à l'intérieur de la boucle sélectionnée.

SHUFFLE

Appuyez une fois sur ce bouton pour lire les pistes CD dans un ordre aléatoire. Appuyez encore une fois pour annuler cette lecture aléatoire.

MUTE (coupure du son)

Coupe le son émis vers la sortie haut-parleurs de certains amplificateurs Arcam.

VOL (volume) +/–

Permet de régler le volume des amplificateurs Arcam contrôlés par télécommande.

Vous remarquerez que les commandes de réglage du volume (**+/–**) et le bouton **MUTE** sont sans effet sur le niveau de sortie audio des lecteurs de CD.

REMARQUE : Avant d'utiliser votre télécommande, pensez à installer les deux piles AAA qui vous ont été livrées avec !

Ne placez rien devant l'afficheur du lecteur de CD (où se situe le récepteur d'infrarouges). Sinon, la télécommande ne fonctionnera pas.

Tableau des commandes IR

Le tableau suivant fournie les commandes infrarouges acceptées par le modèle CD73. Les éléments en *italiques* font référence aux boutons de la télécommande fournie avec le CR224. Les éléments en caractères standard sont des commandes supplémentaires acceptées par le CD73.

Commandes d'alimentation

Commande	Code décimal
Marche/Arrêt de l'alimentation	*20–12*
Marche	20–123
Arrêt	20–124

Commandes de lecture

Commande	Code décimal
Sélection de piste « n », (ex., 1)	*20–n (ex., 20–1)*
Sélection de piste 10+	*20–10*
Heure	*20–66*
Temps restant	20–11
Avancer sur la piste	*20–32*
Reculer sur la piste	20–33
Avance rapide	20–52
Retour rapide	20–50
Ouvrir (Open)	20–45
Pause	20–48
Arrêt (Stop)	20–54
Lecture (Play)	20–53

Advanced control commands

Commande	Code décimal
Marche/Arrêt de la répétition	*20–29*
Arrêt de la répétition	20–125
Répéter une piste	20–126
Répéter toutes les pistes	20–127
Répéter A-B	*20–59*
Rechercher	20–76
Scanner	20–43
Scanner 10 secondes	20–79
Scanner 20 secondes	20–88
Scanner 30 secondes	20–90
Scanner – Arrêt	20–90
Effacer	20–58
Effacer tout	20–57
Programme	*20–41*
Programme Marche	20–99
Programme Arrêt	20–100
PMode (Aléatoire)	20–64
Aléatoire	*20–28*
Aléatoire – Marche	20–114
Aléatoire – Arrêt	20–115

Commandes d'affichage

Commande	Code décimal
Marche/Arrêt de l'affichage	*20–18*
Affichage – Marche	20–14
Affichage – Diminué	20–20
Affichage – Arrêt	20–21
Temps restant pour la piste en cours	20–110
Temps écoulé pour la piste en cours	20–111
Temps restant pour la disque	20–112
Titres restants	20–113

Spécifications techniques

Conversion numérique/analogique	
DAC Delta-Sigma multiniveaux 24 bits	
Lecteur laser	3 faisceaux
Longueur des ondes laser	780nm
Ouverture numérique	0.45
Taux signal sur bruit	112dB
Distorsion harmonique (1kHz)	0,003%
Réponse de fréquence (±0.5dB)	0,3Hz–20kHz
Niveau en sortie (0dB)	2,2Vrms
Impédance en sortie	150Ω
Charge minimum recommandée	5kΩ
Caractéristiques physiques	
Dimensions	L430 x P290 x H84mm
Poids	4,6kg net/6,5kg emballé
Consommation de courant	32VA maximum
Branchement de sortie numérique	Coaxial 75Ω TOSLINK optique
Accessoires fournis	
	Câble de liaison au secteur Télécommande CR224 2 x piles AAA
Sauf erreur ou omission	

REMARQUE : Sauf mention contraire, toutes les valeurs spécifiées sont des valeurs typiques.

Engagement d’amélioration continue

Arcam s’engage à améliorer continuellement ses produits. Ceci signifie que les dessins et spécifications peuvent faire l’objet de modifications sans préavis.

Interférences radio

Le lecteur CD73 est un dispositif audio numériques qui a été conçus pour répondre aux normes les plus strictes en matière de compatibilité électromagnétique.

Les lecteurs de CD et les DAC génèrent et peuvent émettre une énergie RF (radiofréquence). Dans certains cas, cela peut provoquer des interférences avec la réception des ondes radio FM et AM. Dans ce cas, éloignez autant que possible le lecteur de CD et ses câbles de connexion du tuner et de ses câbles d’antenne. Le fait de brancher le lecteur de CD et le tuner sur des prises secteur différentes peut également permettre de réduire les interférences.

PAYS DE LA CE – Ces produits ont été conçus pour répondre à la directive 89/336/EEC.

USA – Ces produits sont conformes aux exigences de la FCC.

Rayonnement laser

En cas d’utilisation d’un lecteur de CD Arcam sans son enceinte, les rayons laser peuvent endommager les yeux.

CLASS I
LASER PRODUCT

Garantie

Garantie mondiale

Cette garantie vous autorise à faire réparer gratuitement votre récepteur chez un distributeur Arcam agréé durant les deux premières années suivant l'achat, à condition que l'appareil ait à l'origine été acheté chez un revendeur ou un distributeur Arcam. Le fabricant ne peut engager sa responsabilité en cas de défauts découlant d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation intensive, d'une usure normale, d'une négligence ou d'un réglage ou d'une réparation non autorisée. Il ne peut également pas non plus engager sa responsabilité pour tout dommage ou toute perte survenant pendant le transport du matériel sous garantie.

La garantie couvre :

Le coût des pièces et de la main d'œuvre pendant deux ans à compter de la date d'achat. Passé deux ans, ces frais incombent au client. **La garantie ne couvre jamais les frais de transport**.

Réclamations acceptées au titre de la garantie

L'appareil doit être réexpédié dans son emballage d'origine et renvoyé au revendeur auquel il a été acheté, ou directement au distributeur Arcam dans le pays de résidence du client.

Il doit être envoyé en port prépayé par l'intermédiaire d'un transporteur réputé -– PAS par la poste. Aucune responsabilité n'est acceptée pendant le transport de cet équipement au titre de la garantie ; en outre, il est conseillé aux clients de prendre les assurances nécessaires contre les pertes et dommages subis lorsque l'appareil est en transit.

Pour toutes informations complémentaires, veuillez contacter

Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue,
Waterbeach,
CAMBRIDGE CB5 9QR,
Grande Bretagne.

Téléphone: +44 (0)1223 203200
Fax: +44 (0)1223 863384
Email: support@arcam.co.uk

Problèmes ?

Contactez toujours votre revendeur dès qu'un problème se produit.

Si votre revendeur ne peut pas répondre aux questions concernant ce récepteur ou tout autre produit Arcam, contacter notre Service Client Arcam au +44 (0) 1223 203200 ou écrire à l'adresse ci-dessus, afin que nous puissions traiter votre problème au mieux.

Enregistrement en ligne

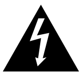
Vous pouvez enregistrer votre produit Arcam à l'adresse suivante : www.arcam.co.uk

Sicherheitsrichtlinien



ACHTUNG: Um das Risiko eines Elektroschocks zu minimieren, sollten Sie die Abdeckung (Rückseite) nicht entfernen. Die Bauteile im Gerät können vom Benutzer nicht gewartet werden. Überlassen Sie die Wartung des Gerätes einem Fachmann.

WARNUNG: Um das Risiko von Brand oder Elektroschock zu reduzieren, sollten Sie dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.



Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Anwender auf eine nicht isolierte „gefährliche Spannungsquelle“ im Gehäuse des Gerätes hin, die stark genug sein kann, um einen Stromschlag auszulösen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichschenkligen Dreieck weist den Anwender auf wichtige Anweisungen zum Betrieb und zur Instandhaltung (Wartung) in der Dokumentation hin.

Wichtige Sicherheitsanweisungen

Dieses Gerät wurde unter Berücksichtigung strikter Qualitäts- und Sicherheitsbestimmungen entworfen und gefertigt. Sie sollten jedoch bei der Installation und dem Betrieb folgende Vorsichtsmaßnahmen treffen:

1. Beachten Sie die Warnungen und Anweisungen

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes sollten Sie die entsprechenden Sicherheits- und Betriebsanweisungen lesen. Heben Sie dieses Handbuch gut auf, und beachten Sie die enthaltenen Warnungen sowie die Hinweise auf dem Gerät.

2. Wasser und Feuchtigkeit

Das Betreiben von elektrischen Geräten in der Nähe von Wasser kann gefährlich sein. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung (z.B. in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Swimming Pools oder in einem feuchten Keller).

3. Eindringen von Flüssigkeiten oder Schmutz

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Schmutz in das Geräteinnere gelangen. Sie sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter (z.B. Blumenvasen) auf dem Gerät abstellen.

4. Belüftung

Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Bett, ein Sofa, einen Teppich oder eine andere weiche Oberfläche, oder in ein abgeschlossenes Bücherregal bzw. einen Schrank, da hierdurch die Belüftung beeinträchtigt werden könnte. Es wird empfohlen, einen Mindestabstand von 50 mm um die Seiten- und Oberkanten des Gerätes freizuhalten.

5. Wärme

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Wärme abgebenden Geräten wie Heizkörpern, Herden oder anderen Elektrogeräten (z.B. anderen Verstärkern) auf.

6. Klima

Das Gerät wurde für den Betrieb in gemäßigten Klimazonen ausgelegt.

7. Racks und Regale

Benutzen Sie nur Racks und Regale, die für die Verwendung mit Audiogeräten geeignet sind. Bewegen Sie die Anlage sehr vorsichtig, wenn sie sich auf einem fahrbaren Regal befindet, um ein Umfallen zu vermeiden.

8. Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker.

In den meisten Fällen reicht es aus, wenn Sie das Gehäuse mit einem weichen, fusselfreien und angefeuchteten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Verdünner oder andere chemische Lösungsmittel.

Von der Verwendung von Polituren oder Möbelsprays wird abgeraten, da diese Substanzen weiße Spuren hinterlassen können, wenn das Gerät danach mit einem feuchten Tuch abgewischt wird.

9. Stromversorgung

Verwenden Sie nur eine Stromquelle, die den Hinweisen im Handbuch oder auf dem Gerät entspricht.

10. Schutz der Netzkabel

Verlegen Sie die Netzkabel nicht frei im Raum. Achten Sie darauf, dass sie nicht geknickt oder gedehnt werden und dass keine Gegenstände darauf zu stehen kommen. Gehen Sie besonders sorgfältig mit Kabelenden an Steckern und Gerätebuchsen um.

11. Erdung

Achten Sie darauf, dass die Erdung des Gerätes nicht beeinträchtigt wird.

12. Stromleitungen

Bringen Sie Außenantennen nicht in der Nähe von Stromleitungen an.

13. Nichtnutzung

Ist die Anlage mit einem Standby-Modus ausgestattet, fließt in diesem Modus ein geringer Strom durch das Gerät. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen.

14. Seltsamer Geruch

Sollten Sie einen ungewöhnlichen Geruch bemerken oder Rauch am Gerät entdecken, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich dann sofort an Ihren Arcam-Händler.

15. Wartung

Sie sollten nicht versuchen, das Gerät selbst zu warten. Führen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebenen Maßnahmen aus. Überlassen Sie die Wartung des Gerätes einem qualifizierten Fachmann.

16. Zu behebende Schäden

Das Gerät sollte von einem Fachmann gewartet werden, wenn:

A. das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde, oder

B. Gegenstände in das Gerät gefallen oder Flüssigkeiten eingedrungen sind, oder

C. das Gerät Regen ausgesetzt war, oder

D. das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder einen erheblichen Leistungsabfall aufweist, oder

E. das Gerät zu Boden gefallen oder das Gehäuse beschädigt ist.

Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät entspricht der internationalen Sicherheitsnorm für Elektrogeräte IEC 60065.

Hinweise zum Handbuch

Dieses Handbuch enthält die Informationen, die Sie zum Installieren, Anschließen, Einrichten und Betreiben der CD-Spieler CD73 von Arcam benötigen. Die im Lieferumfang enthaltene Fernbedienung CR224 wird ebenfalls beschrieben.

Sicherheit

Auf der Innenseite des Deckblattes finden Sie die Sicherheitsrichtlinien.

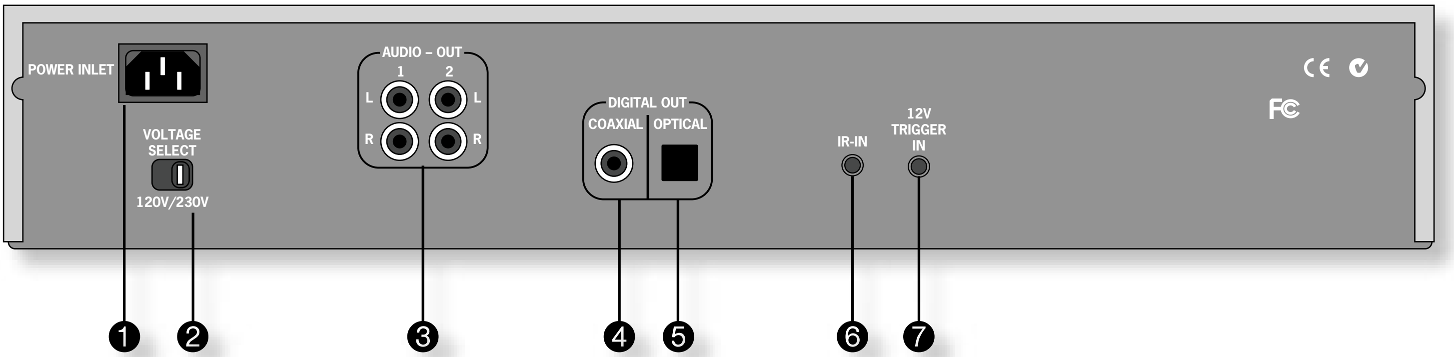
Vieles davon scheint zwar offensichtlich, Sie sollten die Hinweise aber trotzdem lesen, damit das Gerät nicht beschädigt wird.

Digital-Analogumwandlung

Dieser CD-Spieler ist mit einem Delta-Sigma-DAC (Digital-/Analogwandler) mit 24-Bit-Filter ausgestattet.

Inhalt

Installation



Aufstellen des Gerätes

Stellen Sie den CD-Spieler auf eine ebene, stabile Oberfläche. Durch die Verwendung von speziellen Sorbotan-Dämpfungsfüßen wird der CD-Spieler gegen das Umfeld isoliert. Gleichzeitig absorbieren sie die Schwingungen, die im Gerät selbst erzeugt werden. Dies trägt in der Regel zu einer Verbesserung des Klangbildes bei, was dieses Zubehör zu einer lohnenden Anschaffung macht.

Anschließen anderer Geräte

Verbindungskabel

Verbindungskabel gehören nicht zum Lieferumfang dieses CD-Players. Wir empfehlen die Verwendung qualitativ hochwertiger Kabel, da geringerwertige die Klangqualität Ihres Systems beeinträchtigen. Ihre Arcam-Fachhändler berät Sie gerne.

Audio-Ausgänge ❸

Verbinden Sie diese Ausgänge mit dem CD-Eingang (oder einem anderen Hochpegel-Eingang) des Verstärkers. Verwenden Sie dafür hochwertige Verbindungskabel. Achten Sie darauf, dass die linken und rechten Audio-Ausgänge des CD-Spielers mit den entsprechenden Eingängen des Verstärkers verbunden werden.

Der zweite Anschlussbuchsensatz kann für die Verbindung mit einem zweiten Verstärker (z.B. für einen anderen Raum) verwendet werden.

Koaxialer Digitalausgang ❹

Verwenden Sie diesen Anschluss für den Betrieb eines separaten Digital-/Analogwandlers (DAC) oder Digitalrekorders. Verbinden Sie den Ausgang über ein passendes, abgeschirmtes 75 Ohm-Kabel mit dem Digitaleingang des DAC bzw. Rekorders.

ACHTUNG: Verbinden Sie die Digitalausgangsbuchse nie mit einem konventionellen Audioeingang.

Optischer Digitalausgang ❺

Verwenden Sie diesen Anschluss für den Betrieb eines separaten DAC oder Digitalrekorders mit optischem Anschluss über eine passendes optisches Kabel.

IR IN (Eingang für Fernbedienungssignale) ❻ und 12V TRIGGER IN ❼

Diese Anschlüsse sind für den Betrieb des Gerätes in mehr als einem Raum gedacht. Im normalen Betrieb benötigen Sie diese Anschlüsse nicht.

Anschließen der Stromversorgung

Falscher Netzstecker?

Prüfen Sie, ob der Netzstecker zu Ihrer Stromversorgung passt und die Netzspannung mit der Einstellung auf der Geräterückseite (120V/230 V) ❷ übereinstimmt.

Wenn Ihre Netzspannung nicht übereinstimmt oder Ihr Netzstecker nicht passt, wenden Sie sich an Ihren Arcam-Händler oder den Arcam-Kundendienst unter +44 (0)1223 203200.

Netzkabel

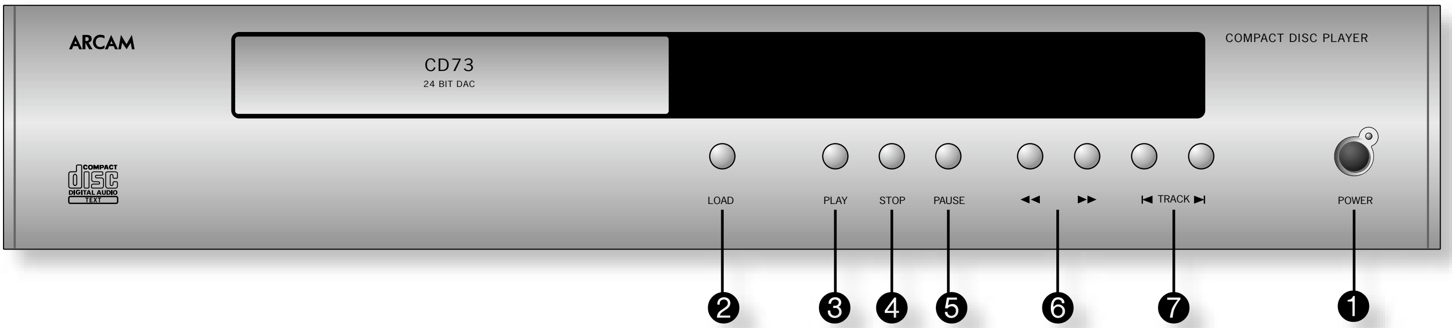
Das Gerät wird normalerweise mit einem verschweißten Netzstecker am Stromkabel ausgeliefert. Wenn der Stecker aus einem bestimmten Grund vom Kabel gelöst wird, muss er umgehend fachgerecht entsorgt werden, da er sonst in einer Steckdose einen Stromschlag verursachen kann. Sollten Sie ein neues Stromkabel benötigen, wenden Sie sich an Ihren Arcam-Händler.

Anschließen

Drücken Sie den IEC-Stecker des mitgelieferten Netzkabels fest in die Netzbuchse an der Geräterückseite (**AC INLET**) ❶.

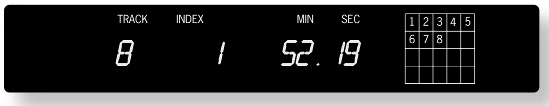
Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in eine Netzsteckdose.

Bedienung des CD-Spielers



Deutsch





POWER ❶
Zum Ein- und Ausschalten des CD-Spielers.

LOAD ❷
Um eine CD einzulegen, drücken Sie **LOAD** (bzw. **OPEN** auf der Fernbedienung). Das CD-Fach (für CDs mit 12 und 8 cm Durchmesser) wird geöffnet. Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein. Drücken Sie zum Schließen des Faches **LOAD** bzw. **PLAY**, oder schieben Sie das Fach vorsichtig 5 mm nach innen. Im Display wird „DISC" sowie die Gesamtanzahl der Titel und die Gesamtspieldauer angezeigt.

Das Display zeigt nach einigen Sekunden wieder „0" an. Die CD kann jetzt abgespielt werden.

PLAY ❸
Drücken Sie diese Taste zum Abspielen der CD. Wenn Sie die CD von Titel 1 wieder starten wollen, drücken Sie **STOP** und dann **PLAY**.

Achten Sie darauf, dass der Eingangswahlschalter am Verstärker auf den korrekten Eingang gestellt ist.

STOP ❹
Drücken Sie diese Taste zum Anhalten der Wiedergabe. Im Display wird „0" und die Anzahl der Titel angezeigt.

PAUSE ❺
Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe der CD zu unterbrechen.

Durch erneutes Drücken wird die Wiedergabe an der gleichen Stelle fortgesetzt.

SEARCH ❻
Drücken Sie ◀◀ für die Rückwärtssuche nach einer bestimmten Stelle innerhalb des aktuellen Titels bzw. ▶▶ für die Vorwärtssuche. Wenn sich das Gerät im Pausenmodus befindet, wird die Suche mit hoher Geschwindigkeit ausgeführt, und der Ton ist stumm geschaltet.

SKIP TRACK ❼
Wenn Sie die Wiedergabe mit einem anderen Titel als dem ersten starten wollen, drücken Sie ▶| bzw. |◀, bis der gewünschte Titel angezeigt wird, und dann **PLAY**.

Wenn Sie während der Wiedergabe einen anderen Titel auswählen wollen, drücken Sie |◀ bzw. ▶|. Die Wiedergabe des Titels wird sofort nach dessen Auswahl gestartet.

CDs mit Text

Laden



Im Display leuchtet „CD TEXT" auf und die Gesamtanzahl der Titel und die Gesamtspieldauer werden angezeigt. Zuerst läuft der Name des Interpreten gefolgt vom Titel des Albums über das Display, anschließend werden wieder der Name des Interpreten sowie die Gesamtanzahl der Titel angezeigt.

Wiedergabe

Nachdem die Titelnummer kurz eingeblendet wird, läuft der Titel über das Display. Anschließend erscheint wieder die Titelnummer und Spieldauer.

Titelauswahl

Bei Auswahl eines neuen Titels wird die Titelnummer kurz eingeblendet und der Titel läuft über das Display. Anschließend erscheinen wieder Titelnummer und Spieldauer im Display.

HINWEIS: Bei Auswahl eines Titels für die Wiedergabe oder zum Programmieren einer Sequenz wird immer der Name des Titels eingeblendet. Wenn Sie die Wiedergabe anhalten, wird immer der Name des Interpreten angezeigt.

Die Fernbedienung CR224

PROG (Programm)

Sie können den CD-Spieler so programmieren, dass bis zu 24 Titel in beliebiger Reihenfolge abgespielt werden. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▶| und |◀ einen Titel aus und drücken Sie **PROG**, um den Titel in den Speicher zu programmieren (im Display erscheint PROGRAM, um anzuzeigen, dass mit der Programmierung einer Sequenz begonnen wurde). Wiederholen Sie diese Schritte, um die restlichen Titel zu programmieren. Sie können Sie Sequenz auch programmieren, indem Sie **PROG** einmal drücken und die Titel dann mit Hilfe des Nummernblocks eingeben.

Im Display erscheinen die programmierten Titelnummern, die Gesamtlänge der programmierten Sequenz sowie die Anzahl der programmierten Titel (eine Zahl unter dem Wort STEP).

Jedes Mal, wenn Sie eine Titelnummer eingeben, wird die Zahl unter STEP um eins erhöht. Sie blinkt, bis Sie zur Bestätigung **PROG** drücken. Wenn Sie die Taste **PROG** nicht innerhalb von etwa fünf Sekunden drücken, blinkt die Anzeige nicht mehr, und Sie müssen den Titel erneut auswählen.

Drücken Sie ▶, um die programmierten Titel abzuspielen. Wenn Sie die Taste ▶ erneut drücken, wird die gesamte Sequenz von Anfang an wiederholt. Um die Programmierfunktion zu verlassen, drücken Sie **PROG** erneut: Im Display blinkt „CONTINUE“ und es wird „0“ angezeigt.

Track überspringen und suchen

Track vorwärts und rückwärts überspringen; Vorwärts und Rückwärts suchen (siehe Seite 21)

TIME (Zeit)

Drücken Sie die Taste einmal, um die verbleibende Spielzeit für den aktuellen Titel anzuzeigen. Durch nochmaliges Drücken zeigen Sie die verbleibende Spieldauer der gesamten CD an. Wenn Sie die Taste ein drittes Mal drücken, aktivieren Sie die Textanzeige.

Wenn Sie die Taste **TIME** nochmals drücken, wird die ursprüngliche Anzeige des Displays (mit der abgespielten Zeit des aktuellen Titels) wiederhergestellt.

Wenn Sie bei CDs mit Text während des Ladevorgangs, noch vor der Wiedergabe, die Taste **TIME** einmal drücken, wird der Name des Interpreten angezeigt. Wenn Sie **TIME** ein zweites Mal drücken, werden die Gesamtanzahl der Titel und die Gesamtspieldauer eingeblendet.

DISP (Display)

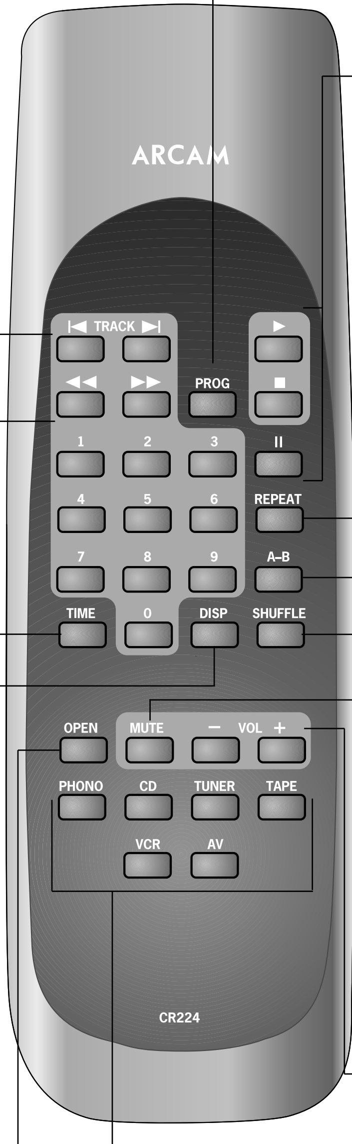
Dient zum An- und Abschalten des Displays. Durch das Abschalten des Displays wird im Allgemeinen eine leichte Klangverbesserung erreicht.

OPEN

Zum Öffnen und Schließen des CD-Faches.

Quellenauswahl

Diese Tasten funktionieren wie der entsprechende Eingangswahlschalter auf der Vorderseite des Arcam-Vollverstärkers.



Nummernblock

Dient zum direkten Aufrufen einzelner Titel auf der CD. Drücken Sie zum Auswählen eines Titels die entsprechende Taste auf dem Nummernblock. Geben Sie für Titelnummern größer als 9 die Ziffern nacheinander ein. Um z.B. den Titel Nr. 15 zu spielen, drücken Sie die **1** so lange, bis die Zahl im Display erscheint und nach links rückt, und drücken Sie anschließend **5**.

Wiedergabesteuerung

Wiedergabe, Stop und Pause (siehe Seite 21).

RPT (Repeat)

Drücken Sie diese Taste einmal, um die gesamte CD oder eine vorprogrammierte Auswahl von Titeln zu wiederholen. In der Anzeige erscheint REPEAT. Um einen bestimmten Titel zu wiederholen, wählen Sie ihn aus, und drücken Sie zweimal auf **REPEAT**. In der Anzeige erscheint dann REPEAT 1.

Wenn Sie jetzt einen anderen Titel auswählen, wird dieser anstelle des anderen wiederholt. Um die Wiederholfunktion abzubrechen, drücken Sie die Taste **REPEAT** ein drittes Mal.

A–B

Mit dieser Taste können Sie einen beliebigen Teil eines Titels wiederholen. Drücken Sie die Taste **A–B** während der Wiedergabe am Beginn des Abschnitts, den Sie wiederholen möchten. Im Display erscheint REPEAT und ein blinkendes „A–“. Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, wenn das Ende des Abschnitts erreicht ist, den Sie wiederholen möchten. Die Zeichen „A–B“ blinken nicht mehr, sondern leuchten ständig. Der Abschnitt wird solange wiederholt, bis Sie die Taste ■, ▶| oder |◀ drücken. Die Taste für die Vorwärtssuche (▶▶) bewirkt eine Vorwärtsbewegung innerhalb der ausgewählten Schleife.

SHUFFLE (Mischen)

Durch einmaliges Drücken wird die Zufallswiedergabe von CD-Titeln (Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge) gestartet. Durch nochmaliges Drücken der Taste schalten Sie die Zufallswiedergabe aus.

MUTE

Schaltet die Lautsprecherausgänge bestimmter Arcam-Verstärker ab (Stummschaltung).

VOL +/– (Lautstärke)

Steuert die Lautstärke fernbedienbarer Arcam-Verstärker.

Beachten Sie, dass die Tasten für Lautstärke (**+/–**) und Stummschaltung (**MUTE**) keinen Einfluss auf die Ausgangslautstärke von CD-Spielern haben.

HINWEIS: Vergessen Sie nicht, vor dem Einsatz der Fernbedienung die beiden mitgelieferten AAA-Batterien einzulegen!

Stellen Sie keine Gegenstände vor die Anzeige des CD-Players, in der sich der IR-Empfänger befindet, damit die Fernbedienung einwandfrei funktioniert.

Tablelle der IR-Befehle

Die folgende Tabelle enthält die IR-Befehle für den CD73. Die *kursiv* aufgeführten Begriffe beziehen sich auf Tasten der mitgelieferten CR224-Fernbedienung. Nicht kursive Begriffe sind zusätzliche Befehle für den CD73.

Power-Befehle

Befehl	Dezimalcode
An/Aus-Taste	*20–12*
Gerät an	20–123
Gerät aus	20–124

Befehle für die Wiedergabesteuerung

Befehl	Dezimalcode
Titelauswahl ‚n' , (z.B, 1)	*20–n (z.B., 20–1)*
Titelauswahl 10+	*20–10*
Zeit	*20–66*
Verbleibende Spielzeit	20–11
Track vor	*20–32*
Track zurück	*20–33*
Schnellvorlauf	*20–52*
Schnellrücklauf	*20–50*
Öffnen (Open)	20–45
Pause	20–48
Stop	20–54
Spielen (Play)	20–53

Besondere Steuerbefehle

Befehl	Dezimalcode
Wiederholtaste	*20–29*
Wiederholfunktion	20–125
Titel wiederholen	20–126
Alles wiederholen	20–127
A-B wiederholen	*20–59*
Suchen	20–76
Scannen	20–43
10 Sekunden scannen	20–79
20 Sekunden scannen	20–88
30 Sekunden scannen	20–90
Scan-Funktion aus	20–90
Löschen	20–58
Alles löschen	20–57
Programm	*20–41*
Programm an	20–99
Programm aus	20–100
PMode (Zufallswiedergabe)	20–64
Zufallswiedergabe	*20–28*
Modus Zufallswiedergabe an	20–114
Modus Zufallswiedergabe aus	20–115

Befehle für die Displaysteuerung

Befehl	Dezimalcode
Display-Taste	*20–18*
Display an	20–14
Display gedimmit	20–20
Display aus	20–21
Restliche Tracklaufzeit anzeigen	20–110
Abgelaufene Tracklaufzeit anzeigen	20–111
Restliche Gesamtlaufzeit anzeigen	20–112
Restliche Titel anzeigen	20–113

Deutsch

Technische Daten

Digital-Analogumwandlung	
24-Bit Multilevel Delta-Sigma DAC	
Laserkopf	3 Strahlen
Laser-Wellenlänge	780nm
Numerische Bündelbreite (Apertur)	0.45
Störabstand	112dB
Klirrfaktor (1kHz)	0,003 %
Frequenzbereich (± 0,5dB)	0,3Hz–20kHz
Ausgangsspannung (0dB)	2,2V effektiv
Ausgangsimpedanz	150Ω
Empfohlene minimale Lastimpedanz	5kΩ
Allgemeine Angaben	
Abmessungen	430 x 290 x 84mm
Gewicht	4,6kg netto/6,5kg verpackt
Leistungsaufnahme	maximal 32VA
Digitalausgänge	75R Koaxial optischer TOSLINK
Mitgeliefertes Zubehör	
	Netzkabel Fernbedienung CR224 Zwei AAA-Batterien
Alle Angaben ohne Gewähr	

HINWEIS: Die technischen Daten entsprechen – sofern nicht anders ausgewiesen – dem Serienstandard.

Laufende Verbesserungen

Arcam befolgt eine Politik der ständigen Produktverbesserung. Das Design und die technischen Daten können sich deshalb ohne weiteren Hinweis ändern.

Störungen (Funkinterferenzen)

Die CD-Spieler CD73 sind digitale Audiogeräte, die den höchsten Anforderungen hinsichtlich ihrer elektromagnetischen Verträglichkeit entsprechen.

CD-Spieler und DACs erzeugen jedoch Funkfrequenzen und können diese abstrahlen. Dies kann u.U. Störungen im UKW- und MW-Empfang verursachen. Platzieren Sie in einem solchen Fall den CD-Spieler und die Verbindungskabel so weit wie möglich entfernt vom Tuner und der Antenne. Sie können etwaige Störungen auch verringern, indem Sie den CD-Spieler und den Tuner an verschiedenen Netzsteckdosen anschließen.

Hinweis für Länder der EU: Diese Geräte erfüllen die Bestimmung 89/336/EEC.

Hinweis für die USA: Diese Geräte entsprechen den FCC-Bestimmungen.

Laserstrahlung

Bei Betrieb des CD-Spielers ohne Gehäuse kann es durch unsichtbare Laserstrahlen zu Augenschäden kommen.

CLASS I
LASER PRODUCT

Garantie

Weltweite Garantie

Sie sind berechtigt, das Gerät während der ersten zwei Jahre nach Kaufdatum bei einem autorisierten Arcam-Fachhändler kostenlos reparieren zu lassen, unter der Voraussetzung, dass es ursprünglich bei einem Arcam-Händler erworben wurde. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Unfall, Missbrauch, Verschleiß, Vernachlässigung oder unautorisierte Veränderungen bzw. Reparaturen entstehen. Außerdem wird keinerlei Verantwortung für Schäden oder Verlust des Gerätes während des Transports zum oder vom Garantienehmer übernommen.

Die Garantie umfasst Folgendes:

Teile- und Arbeitsstundenkosten bis zu zwei Jahre nach dem Kaufdatum. Nach Ablauf von zwei Jahren müssen Sie die vollen Kosten für Ersatzteile und Arbeitsstunden tragen. **Versandkosten werden nicht übernommen**.

Inanspruchnahme der Garantie

Das Gerät sollte in der Originalverpackung an den Händler zurückgegeben werden, bei dem es erworben wurde. Ist dies nicht möglich, können Sie es auch direkt an den Arcam-Vertreter in Ihrem Land schicken.

Der Versand sollte frei Haus durch ein etabliertes Transportunternehmen erfolgen. Da keine Verantwortung für Schäden oder Verlust während des Transports zum Händler übernommen wird, sollten Sie das Gerät entsprechend versichern.

Weitere Informationen erhalten Sie von Arcam direkt:

Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue,
Waterbeach,
CAMBRIDGE CB5 9QR,
England.

Telefon: +44 (0)1223 203200
Fax: +44 (0)1223 863384
E-Mail: support@arcam.co.uk

Probleme?

Wenden Sie sich zuerst immer an Ihren Arcam-Händler.

Wenn Ihr Händler Ihre Fragen zu diesem oder einem anderen Arcam-Produkt nicht beantworten kann, wenden Sie sich telefonisch an:

Arcam Deutschland Vertrieb:

BRIDGE AUDIO Vertriebs GmbH

Telefon: 0 41 94 / 98 10 10
Fax: 0 41 94 / 98 10 12
E-Mail: arcam@bridgeaudio.de
Internet: www.bridgeaudio.de

Online-Registrierung

Sie können Ihr Arcam-Produkt online unter folgender Adresse registrieren: www.arcam.co.uk

Veiligheidsrichtlijnen



WAARSCHUWING: Verwijder de behuizing (of achterkant) niet om het risico van een elektrische schok te vermijden. In het apparaat zitten geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. Laat het onderhoud over aan bevoegd onderhoudspersoneel.

WAARSCHUWING: Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of elektrische schok te vermijden.



De driehoek met de bliksemschicht is bedoeld om de gebruiker erop attent te maken dat er in de kast van het product een ongeïsoleerd ‘gevaarlijk voltage’ is dat krachtig genoeg is om personen een elektrische schok toe te brengen.



De driehoek met het uitroepteken is bedoeld om de gebruiker attent te maken op belangrijke gebruiksaanwijzingen en onderhoudsinstructies in de documentatie bij dit product.

WAARSCHUWING: In Canada en de VS moet u ervoor zorgen dat de brede pen van de stekker in de brede opening van het stopcontact gaat en dat de stekker goed in het stopcontact zit om het risico op een elektrische schok te vermijden.

Veiligheidsvoorschriften

Dit product is ontworpen en vervaardigd om aan strenge kwaliteits- en veiligheidsnormen te voldoen. Bij de installatie en bediening moet u echter op de volgende voorzorgsmaatregelen letten:

1. Neem waarschuwingen en aanwijzingen in acht

U dient alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen te lezen alvorens dit apparaat te gebruiken. Bewaar deze handleiding om later iets in na te slaan en houd u aan alle waarschuwingen in de handleiding of op het apparaat.

2. Water en vocht

De aanwezigheid van elektriciteit in de buurt van water kan gevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water ñ bijvoorbeeld naast een bad, wastafel, gootsteen, in een vochtige kelder of bij een zwembad.

3. Vreemde voorwerpen en vloeistoffen

Zorg dat er geen voorwerpen via openingen in de behuizing naar binnen vallen en dat er geen vloeistof in gemorst wordt. Met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen mogen niet op de apparatuur gezet worden.

4. Ventilatie

Plaats de apparatuur niet op een bed, bank, vloerkleed of ander zacht oppervlak, of in een gesloten boekenkast of wandkast, aangezien dit de ventilatie kan belemmeren. Het is raadzaam een minimumafstand van 50 mm rond de zijden en boven het apparaat te bewaren om voldoende ventilatie te geven.

5. Hitte

Zet het apparaat niet in de buurt van open vuur of apparatuur die hitte uitstraalt, zoals radiatoren, kachels of andere apparaten (inclusief andere versterkers).

6. Klimaat

Het apparaat is ontwikkeld voor gebruik in gematigde klimaten.

7. Rekken en stellingen

Gebruik alleen rekken en stellingen die aanbevolen zijn voor gebruik met geluidsapparatuur. Als de apparatuur op een draagbaar rek staat, dient het heel zorgvuldig verplaatst te worden zodat de combinatie niet omvalt.

8. Reiniging

Ontkoppel de eenheid van het lichtnet voordat reiniging plaatsvindt.

De kast hoeft normaal alleen met een zachte, vochtige, lintvrije doek afgeveegd te worden. Gebruik geen verfverdunners of andere chemische oplosmiddelen om de apparatuur te reinigen.

Wij raden het gebruik van meubelwas of -spuitbussen af, aangezien deze onuitwisbare witte plekken kunnen achterlaten als de eenheid daarna met een vochtige doek afgenomen wordt.

9. Stroomvoorziening

Sluit het apparaat alleen op een stroomvoorziening aan die in de gebruiksaanwijzingen of op het apparaat vermeld wordt.

10. Netsnoerbescherming

Netsnoeren dienen zo gerouteerd te worden dat er niet overheen gelopen wordt, en ze niet in de verdrukking komen door voorwerpen die erop of ertegenaan gezet worden. Hierbij moet vooral gelet worden op snoeren en stekkers, en hun uitgangspunt op het apparaat.

11. Aarding

Zorg dat het aardingsmiddel van het apparaat niet tenietgedaan wordt.

12. Hoogspanningskabels

Installeer buitenantennes weg van hoogspanningskabels.

13. Wanneer niet in gebruik

Als de eenheid een standby-functie heeft, blijft er in deze modus een kleine hoeveelheid stroom naar de apparatuur gaan. Haal het netsnoer van het apparaat uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt.

14. Abnormale geur

Als het apparaat een abnormale geur of rook afgeeft, zet u het dan onmiddellijk uit en haal de stekker van de eenheid uit de wandcontactdoos. Neem onmiddellijk contact op met uw leverancier.

15. Onderhoud

U moet niet proberen het apparaat zelf te onderhouden buiten wat er deze handleiding beschreven wordt, maar het onderhoud door deskundig onderhoudspersoneel laten uitvoeren.

16. Schade die reparatie vereist

Het apparaat moet in de volgende gevallen door bevoegd onderhoudspersoneel nagekeken worden:

A. Het netsnoer of de stekker is beschadigd.
B. Er zijn voorwerpen in het apparaat gevallen of er is vloeistof in gemorst.
C. Het apparaat werd aan regen blootgesteld.
D. Het apparaat lijkt niet normaal te functioneren of het prestatievermogen is aanzienlijk veranderd.
E. Het apparaat is gevallen of de kast is beschadigd.

Veiligheidsnaleving

Dit product is ontworpen om aan de EN60065-standaard voor internationale elektrische veiligheid te voldoen.

Deze handleiding gebruiken

In deze handleiding staat alle informatie die U nodig heeft on de Arcam CD73 CD-speler te installeren, aan te sluiten, in te stellen en te gebruiken. De meegeleverde afstandsbediening CR314 wordt ook beschreven, daar de CD-speler hiermee bediend kan worden.

Veiligheid

De veiligheidsrichtlijnen staan op pagina 26 van deze handleiding.

De meeste van deze voorschriften zijn verstandige voorzorgsmaatregelen, maar voor uw eigen veiligheid, en om beschadiging van de eenheid te voorkomen, raden wij u ten stelligste aan ze door te lezen.

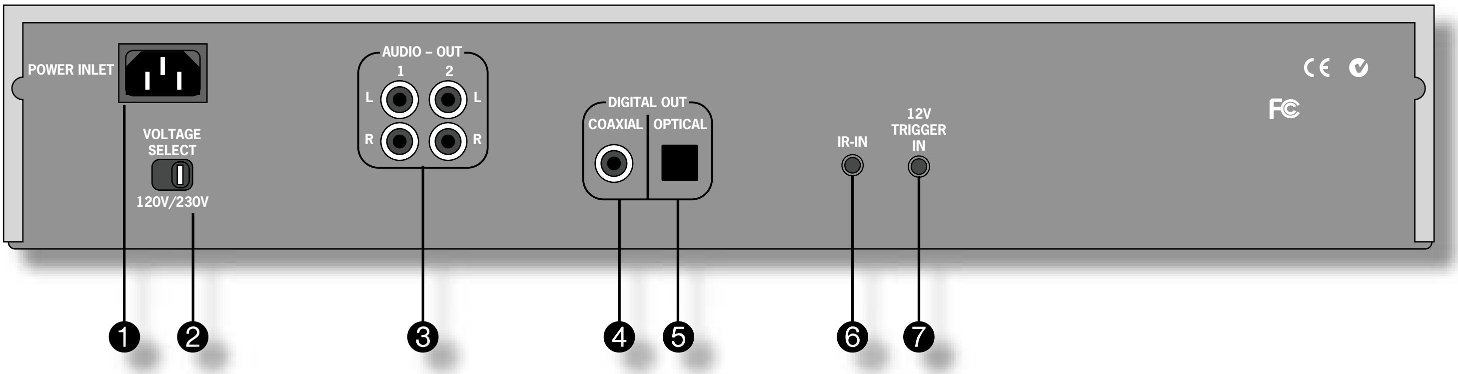
D/A omzetter

Deze CD-speler heeft Delta-Sigma-DAC (Digital to Analogue Converter) met een 24-bits filter.

Inhoudsopgave

Nederlands

Installatie



De eenheid plaatsen

Zet de CD-speler altijd op een vlakke, stevige ondergrond. Wanneer u het apparaat op speciale sorbothane-isolatievoetjes zet, wordt het van zijn omgeving geïsoleerd en absorberen de voetjes ook de trillingen die in het apparaat zelf geproduceerd worden. Aangezien u meestal verbetering in de klankweergave zult horen, is dit een bijzonder rendabele upgrade.

Aansluiting op andere apparatuur

Verbindingskabels

Er worden geen verbindingskabels bij deze CD-speler geleverd. Het is raadzaam hoogwaardige kabels te gebruiken, aangezien slechtere kabels de geluidskwaliteit van uw systeem zullen verminderen. Neem contact op met uw Arcam-leverancier voor meer informatie over geschikte kabels.

Geluidsuitgangen ❸

Sluit deze uitgangen op de CD-ingang (of een andere lijnniveau-ingang) van uw versterker aan. Gebruik hiervoor geschikte verbindingskabels van hoge kwaliteit. Zorg ervoor dat de linker- en rechtergeluids-uitgangen van de CD-speler met dezelfde linker- en rechteringangen van uw versterker zijn verbonden.

Coaxiale digitale uitgang ❹

Gebruik dit aansluitpunt voor verbinding met een afzonderlijke DAC (DA-omzetter) of een digitaal opnameapparaat. U maakt de verbinding met de digitale ingang via een geschikte afgeschermde 75 Ω-kabel.

WAARSCHUWING: Het digitale uitgangsaansluitpunt nooit met een conventionele geluidsingang verbinden.

Optische digitale uitgang ❺

Gebruik deze aansluiting, als u een aparte DAC of apart digitaal opnameapparaat met een optische verbinding heeft. Gebruik hiervoor een geschikte optische kabel.

Afstandsbediening IR signaal ❻ en 12v "Trigger" aansluiting ❼

Deze aansluitingspunten worden gebruikt voor installaties dir meerdere kamers omvatten. Bij standaard gebruik is het niet noodzakelijk om van deze aansluitingspunten gebruik te maken.

Aansluiting voor invoer op afstand

Bij normaal gebruik hoeft u niets met dit aansluitpunt te verbinden. Dit aansluitpunt is bedoeld om de installatie op afstandsbedieningssystemen voor meerdere kamers te vergemakkelijken en het is geschikt voor gemoduleerde IR-opdrachten. Neem contact op met degene die multi-room geïnstalleerd heeft voor meer informatie.

Aansluiting op het lichtnet

Verkeerde stekker?

Controleer of de meegeleverde stekker in uw stopcontact past en of het voltage van uw lichtnet overeenkomt met de voltage-instelling (120 V of 230 V) ❷ die op de achterkant van de eenheid staat. Als het voltage of de netstekker afwijkt, neemt u contact op met uw Arcam-leverancier of de Arcam-klantenondersteuning op +44 (0)1223 203200.

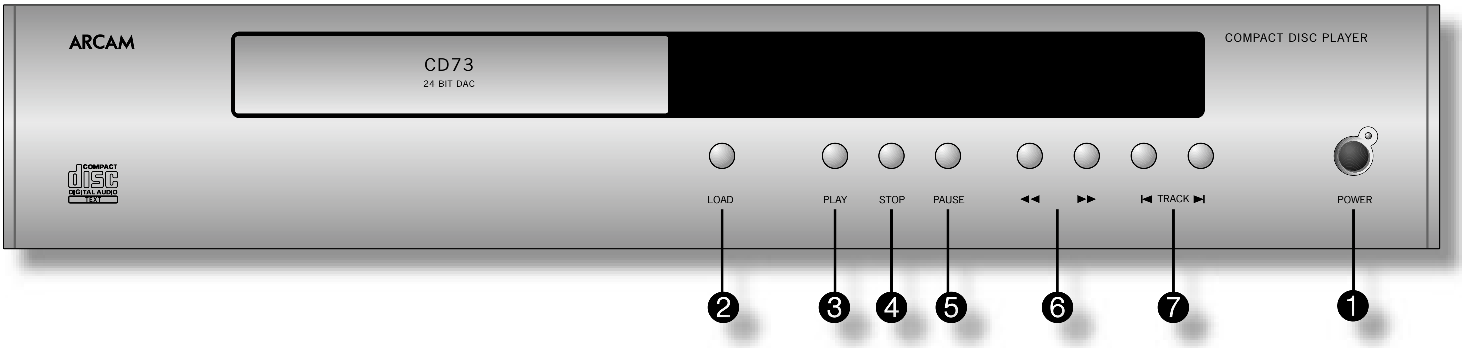
Netsnoer

Het apparaat wordt meestal met een netstekker geleverd die al aan het snoer bevestigd is. Als de stekker om bepaalde redenen verwijderd moet worden, dient hij onmiddellijk op veilige wijze weg-gegooid te worden, omdat er gevaar op een elektrische schok bestaat, wanneer de stekker in het stopcontact gestoken wordt. Als u een nieuw netsnoer nodig heeft, kunt u contact opnemen met uw Arcam-leverancier.

Aansluiten

Duw de stekker (IEC-lijnaansluiting) van de meegeleverde stroomkabel in het aansluitpunt (**AC INLET** ❶) op de achterkant van de eenheid. Let erop dat de stekker er goed in zit. Steek de stekker aan het andere uiteinde van de kabel in het stopcontact.

Bediening van de CD-speler





POWER ❶ [Aan-/uitknop]

Druk op deze knop om de CD-speler aan of uit te zetten. Wanneer u het apparaat voor het eerst aanzet zonder CD, ziet u de melding ‘No Disc’.



LOAD ❷ [Laden]

Druk op **LOAD** (of **OPEN** op de afstandsbediening) om een CD te plaatsen. De CD-lade (voor CD’s van 12 en 8 cm doorsnee) wordt nu geopend. Leg de CD erin met het label naar boven. Druk nogmaals op **LOAD** (of op **PLAY**, of duw de lade voorzichtig 5 mm naar binnen), dan gaat de lade dicht. Op de display wordt het woord DISC [Schijf] evenals het aantal nummers en de totale speelduur weergegeven.

Na een paar seconden verschijnt de melding 0 weer op de display. De CD kan nu afgespeeld worden.

PLAY ❸ [Afspelen]

Druk op deze knop om de CD af te spelen. Wanneer u weer vanaf het eerste nummer wilt beginnen, drukt u eerst op **STOP** en dan op **PLAY**. Let erop dat de bronselectieknop van uw versterker op de juiste ingang staat.

STOP ❹

Druk op deze knop om de weergave stop te zetten. In de display ziet u de melding 0 en het aantal nummers.

PAUSE ❺ [Pauzeren]

Druk op deze knop om de weergave te onderbreken. Druk er nogmaals op om de weergave vanaf hetzelfde punt te hervatten.

SEARCH ❻ [Zoeken]

Zoekt u een bepaalde passage in het nummer dat op dit moment afgespeeld wordt, dan drukt u op ◀◀ om achteruit te gaan en op ▶▶ om vooruit te gaan. Als de speler in PAUSE-modus staat, wordt de zoekactie zeer snel uitgevoerd en het geluid gedempt (u hoort niets).

Druk ◀◀, ▶▶ of **PLAY** om de zoekactie te stoppen en het afspelen te hervatten.

SKIP TRACK ❼ [Nummer overslaan]

Wanneer u de CD niet met het eerste nummer wilt laten beginnen, drukt u eerst op ▶| of |◀ om het gewenste nummer te vinden en dan op PLAY.

Wilt u tijdens de weergave een ander nummer selecteren, dan drukt u op |◀ of ▶|om het gewenste nummer te vinden. Het nummer wordt dan automatisch afgespeeld. Wanneer u eenmaal op |◀ drukt, gaat u terug naar het begin van het huidige nummer. Druk snel tweemaal op |◀ om het vorige nummer te selecteren. Druk driemaal op |◀ om twee nummers terug te gaan enzovoort.

CD’s met tekst



Load [Laden]

U ziet het totaal aantal tracks en de totale schijftijd met ‘CD TEXT’ verlicht in de display. De naam van de artiest en het album scrollen over de display waarna de naam van de artiest en het totaal aantal tracks weer getoond worden.

Play [Spelen]

Het nummer van een track wordt kort getoond, waarna de tracktitel over de display scrollt. Vervolgens verschijnen het tracknummer en de tracktijd weer in de display.

Trackselectie

Wanneer er een nieuwe track wordt geselecteerd, wordt het tracknummer even weergegeven waarna de titel van de track over de display scrollt. Vervolgens verschijnen het tracknummer en de tracktijd weer in de display.

N.B.: Wanneer u een track selecteert om af te spelen of te programmeren, wordt de titel altijd weergegeven. De artiest wordt altijd weergegeven wanneer de schijf wordt stopgezet.

De afstandsbediening gebruiken

PROG (Program)

U kunt tot 24 tracks van een CD programmeren en in willekeurige volgorde laten afspelen. Selecteer een track met behulp van de ▶| en |◀ knoppen en druk dan op **PROG** om de track in het geheugen te zetten (op de display verschijnt 'PROGRAM' om aan te geven dat u een reeks tracks programmeert). Herhaal deze stappen om de resterende tracks in uw selectie te programmeren. U kunt ook één keer op **PROG** drukken en uw trackselectie via het 0-9 toetsenblok invoeren.

Op de display ziet u de geprogrammeerde tracknummers, de totale speelduur van de geprogrammeerde reeks en het aantal geprogrammeerde tracks (aangeduid door het getal onder het woord STEP).

Telkens wanneer u een track invoert, wordt het nummer dat onder STEP staat, met één verhoogd en knippert het totdat u op **PROG** drukt ter bevestiging. Drukt u niet binnen ongeveer vijf seconden op de knop **PROG**, dan houdt de display op met knipperen en moet u de track opnieuw selecteren.

Druk op ▶ om het programma af te spelen. Druk nogmaals op ▶ om de gehele reeks weer van voren af aan te laten spelen. Druk nogmaals op **PROG** om de programmeerfunctie af te sluiten: op de display verschijnen nu 'CONTINUE' (knippert) en '0'.

Nummer zoeken en overslaan

Zoek vooruit en achteruit; spring naar een vorig of volgend nummer (zie pagina 29).

TIME

Druk één keer op **TIME** om de resterende speelduur van de huidige track weer te geven. Druk er nogmaals op om de resterende speelduur van de schijf weer te geven. Wanneer u deze knop voor de derde maal indrukt, wordt de tekst op de display aangezet.

Druk nogmaals op **TIME** voor de oorspronkelijke instelling van de display met de verstreken tijd voor de huidige track.

Drukt u bij CD's met tekst één keer op **TIME** terwijl de schijf geladen wordt maar nog niet speelt, dan verschijnt de naam van de artiest. Wanneer u nogmaals op **TIME** drukt, verschijnt het totaalaantal tracks en de totale speeltijd.

DISP (display)

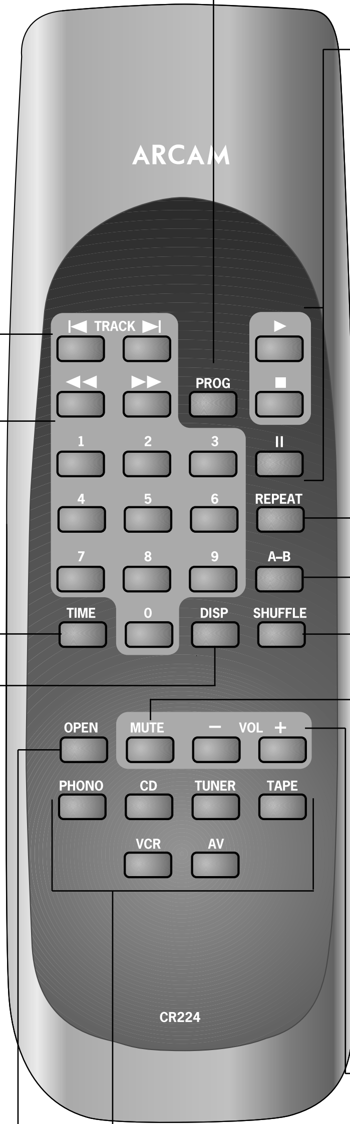
Hiermee zet u de display aan of uit. Wanneer u de display uitzet, leidt dit meestal tot een kleine verbetering in geluidskwaliteit.

OPEN

Hiermee opent en sluit u de CD-lade.

Bron Selectie

Deze knoppen functioneren op dezelfde manier als de bron selectie op het frontpaneel van de Arcam geïntegreerde versterker.



0–9 toetsenblok

Via deze toetsen heeft u direct toegang tot elke track op de CD. U selecteert een track door eerst op het toepasselijke cijfer van het toetsenblok in te drukken en dan op ▶ te drukken. Voor tracks hoger dan 9 toetst u de cijfers na elkaar in. Als u bijvoorbeeld track 15 af wilt spelen, houdt u **1** ingedrukt tot het nummer op de display naar links verschuift, en dan drukt u op **5**.

Playback control

Pause, Play en Stop (zie pagina 29)

RPT (repeat)

Wilt u de gehele CD of een voorgeprogrammeerde selectie herhalen, dan drukt u eenmaal op **RPT**. De melding REPEAT licht dan op in de display. Wilt u een bepaald nummer herhalen, dan selecteert u dat nummer en drukt u tweemaal op **RPT**. De melding REPEAT 1 verschijnt dan in de display.

Als u nu een ander nummer selecteert, wordt dat in plaats daarvan herhaald. U schakelt de herhalingsfunctie uit door **RPT** een derde maal in te drukken.

A–B

Met de knop A–B kunt u een willekeurig stuk van een nummer herhalen. Tijdens de weergave drukt u op deze knop zodra het gewenste stuk begint. De melding REPEAT verschijnt dan in de display en de letter A- begint te knipperen. Drug nogmaals op deze knop, wanneer het gewenste stuk helemaal afgespeeld is. De letters A-B houden dan op met knipperen en blijven branden. Dit stuk wordt herhaald totdat u op ■ of ▶| of |◀ drukt. Via de vooruitzoekknop (▶▶) gaat u in voorwaartse richting binnen de geselecteerde lus.

SHUFFLE

Druk hier een keer op om de CD-tracks in willekeurige volgorde af te laten spelen. Druk er nogmaals op om deze modus te annuleren.

Mute [Dempen]

Stopt het geluid naar de luidsprekeruitgangen van bepaalde Arcam-versterkers.

Volume +/–

Regelt het volume op Arcam-versterkers die via afstandsbediening gebruikt worden.

De volumeknoppen (**+/–**) en de **MUTE**-knop hebben echter geen effect op het geluiduitgangsniveau van de CD-spelers.

N.B.: Plaats de twee meegeleverde AAA-batterijen voordat u de afstandsbediening gaat gebruiken.

Zet niets voor de display van de CD-speler (waar de infraroodontvanger zich bevindt), anders werkt de afstandsbediening misschien niet.

Menu met IR-commando's

Het volgende overzicht geeft u de IR-commando's die door de CD73 worden verwerkt. Schuingedrukte items verwijzen naar de toetsen op de bijgeleverde CR224 afstandsbediening. De niet-schuingedrukte items zijn bijkomende commando's die door de CD73 worder verwerkt.

Aan/Uit commando's

Command	Decimale code
Aan/Uit toets	*20–12*
Aanzetten	20–123
Uitzetten	20–124

Afspeel controle commando's

Command	Decimale code
Trackselectie nummer ‚n' , (b.v., 1)	*20–n (b.v., 20–1)*
Trackselectie 10+	*20–10*
Tijd	*20–66*
Overblijvend tijd	20–11
Volgende track	*20–32*
Vorige track	*20–33*
Snel vooruit	*20–52*
Snel achteruit	*20–50*
Open	*20–45*
Pauze (Pause)	20–48
Stop	20–54
Speel (Play)	20–53

Speciale control commando's

Command	Decimale code
Herhalings toets	*20–29*
Geen herhaling	20–125
Herhaal één	20–126
Herhaal alles	20–127
Herhaal A-B	*20–59*
Zoek	*20–76*
Scan	20–43
Scan 10 seconden	20–79
Scan 20 seconden	20–88
Scan 30 seconden	20–90
Scan uit	20–90
Wis	20–58
Wis alles	20–57
Programmeren	*20–41*
Programmeren aan	20–99
Programmeren uit	20–100
PMode (Shuffle)	20-64
Shuffle	*20–28*
Shuffle aan	20–114
Shuffle uit	20–115

Display control commando's

Command	Decimale code
Display toets	*20–18*
Display aan	20–14
Display dim	20–20
Display uit	20–21
Vertoon overblijvende tijd van een track	20–110
Vertoon overlopen tijd van een track	20–111
Vertoon overblijvende tijd van de schijf	20–112
Vertoon overblijvende titels	20–113

Technische specificaties

D/A-omzetter	
24-bits multiniveau Delta Sigma DAC	
Laserkop	3 stralen
Lasergolflengte	780nm
Numerieke opening	0,45
Signaal/ruisverhouding	112dB
Harmonische vervorming (1 kHz)	0,003%
Frequentiebereik (± 0,5 dB)	0,3Hz–20kHz
Uitgangsspanning (0 dB)	2,2 Vrms
Uitgangsimpedantie	150Ω
Aanbevolen minimumbelasting	5kΩ
Algemeen	
Afmetingen	B 430 x D 290 x H 84mm
Gewicht	4,6kg netto/6,1kg verpakt
Stroomverbruik	maximaal 32VA
Digitale uitgangsverbinding	75Ω coaxiaal optische TOSLINK
Meegeleverde accessoires	
	Netsnoer Afstandsbediening CR-224 2 x AAA-batterijen
E&OE	

N.B.: Alle specificatiewaarden zijn standaardwaarden, tenzij anders aangegeven.

Beleid voor voortdurende verbetering

Arcam stelt zich ten doel haar producten voortdurend te verbeteren. Dit betekent dat ontwerpen en specificaties aan verandering zonder kennisgeving onderhevig zijn.

Radiostoring

De CD73-speler is een digitaal geluidsapparaat die volgens zeer hoge normen van elektromagnetische compatibiliteit ontworpen zijn.

Zowel de CD-spelers als de DAC's genereren RF-energie (radiofrequentie) en kunnen die uitstralen. In enkele gevallen kan dit storing veroorzaken met FM- en AM-radio-ontvangst. In dat geval houdt u de CD-speler en de verbindingskabels zo ver mogelijk bij de tuner en zijn antennes vandaan. Storing kan ook verminderd worden door de CD-speler en tuner op verschillende netcontactdozen aan te sluiten.

EG-LANDEN – Deze producten zijn ontwikkeld om aan richtlijn 89/336/EEC te voldoen.

VS – Deze producten voldoen aan FCC-vereisten.

Laserstraling

Als een Arcam-CD-speler bediend wordt terwijl de behuizing verwijderd is, zou onzichtbare laserstraling oogletsel kunnen veroorzaken.

CLASS I
LASER PRODUCT

Garantie

Universele garantie

Deze garantie geeft u het recht om de eenheid gratis te laten repareren, tijdens de eerste twee jaar na aankoop, bij elke erkende Arcam-distributeur, mits de eenheid oorspronkelijk bij een erkende Arcam-leverancier of -distributeur aangeschaft werd. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor fouten die ontstaan door ongelukken, verkeerd gebruik, misbruik, slijtage, onachtzaamheid of door ongeoorloofde aanpassingen en/of reparaties, en kan ook geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor schade of verlies ontstaan tijdens het transport van of naar de persoon die onder de garantie claimt.

De garantie dekt:

Onderdelen en arbeidsloon voor twee jaar vanaf de datum van aankoop. Na twee jaar moet u zowel voor onderdelen als arbeidsloon betalen. **In geen enkel geval worden de transportkosten door de garantie gedekt.**

Claims onder garantie

Deze apparatuur dient in de oorspronkelijke verpakking geretourneerd te worden aan de leverancier bij wie ze aangeschaft werd, of anders rechtstreeks aan de Arcam-distributeur in het land waar men verblijft.

De eenheid dient, vracht betaald, via een goed bekend staande vrachtvervoerder verstuurd te worden en NIET per post. Tijdens het transport naar de leverancier of distributeur kan er geen verantwoordelijkheid voor de eenheid aanvaard worden, en het is daarom raadzaam de eenheid tegen verlies of schade tijdens transport te verzekeren.

Neem contact op met Arcam voor meer informatie:

Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue,
Waterbeach,
CAMBRIDGE CB5 9QR,
Engeland.

Telefoon:	+44 (0)1223 203200
Fax:	+44 (0)1223 863384
E-mail:	support@arcam.co.uk

Problemen?

Neem eerst contact op met uw dealer.

Als uw leverancier niet in staat is uw vraag over dit of een ander Arcam-product te beantwoorden, neemt u contact op met de klantendienst van Arcam op +44 (0)1223 203200. U kunt ons ook op het bovenstaande adres bereiken. We zullen ons best doen u te helpen.

Online-registratie

U kunt uw Arcam-product on line registreren op: www.arcam.co.uk

ARCAM

PEMBROKE AVENUE, WATERBEACH, CAMBRIDGE CB5 9QR, ENGLAND
telephone +44 (0)1223 203200 **fax** +44 (0)1223 863384 **email** support@arcam.co.uk **website** www.arcam.co.uk